

NUMERO 288 VOLUME XXX

NOVEMBRE-DICEMBRE 2012

\$ 4.99

La Voce



IL MENSILE PER GLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA

DA LUGLIO 1982



**GIUSEPPE
SCOPELLITI**
*Governatore
della Calabria
a Montreal per il
Primo Gala della FCC*

Allegato La Voce degli italiani d'America e quaderno emigrazione



Avec une si grande variété, imaginez les possibilités.



Découvrez plusieurs délicieuses recettes à saputo.ca.





Arturo Tridico
Editore

Cosa ci dobbiamo aspettare dal 2013? Tutto il meglio possibile, dice il cuore, ma la mente ci invita ad essere prudenti. La crisi economica internazionale resterà ancora a darci problemi, ma il Canada ha la forza e la determinazione per fare sì che l'anno venturo sia quello del rilancio.

La nostra economia, meglio di quelle di altri Paesi, ha assorbito i colpi della crisi, ma non si può abbassare la guardia e quindi occorre fare di più e meglio per dare slancio al Canada. Forse, rispetto al passato, siamo un po' meno ricchi oppure, forse sarebbe meglio dire, un po' più poveri. Punt di vista, potrebbe dire qualcuno, ma sono cose terribilmente importanti per la gente. Ma, come dico sempre, bisogna essere ottimisti, ma soprattutto guardare al futuro con la giusta valutazione.

Le ultime settimane del 2012 sono state, per la comunità italiana, molto importanti perché tante e qualificate sono state le personalità che sono venute a farci visita. A cominciare dal presidente della Regione Calabria, Giuseppe Scopelliti, che ha portato a Montreal il suo entusiasmo e la sua voglia di fare.

Mentre ci prepariamo ad affrontare il 2013, consentitemi di ricordare ancora che quest'anno La Voce ha celebrato un anniversario importante, il suo trentesimo compleanno, che per me e per i miei collaboratori - da quelli di più vecchia data a quelli che da poco sono entrati nella nostra famiglia - è stato il raggiungimento di un traguardo importantissimo. Ma anche un nuovo punto di partenza. Vogliamo restare una parte importante della comunità italiana nel Nord America, vogliamo continuare ad essere "la vostra Voce". Una Voce indipendente e al servizio di una comunità che sa di avere in noi un partner importante. Lo siamo stati ieri, vogliamo esserlo anche in futuro.

Mi unisco alla mia squadra di redazione per augurare un Felice Natale e un prospero Anno nuovo 2013 a tutti voi fedeli lettori, inserzionisti e amici de La Voce.



Giuseppina Di Girolamo, CRIA
Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +
++++
++++
4171, 50^{ième} rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca
www.actagestionis.com + + + + +

SEDE PRINCIPALE
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: LAVOCE1@GMAIL.COM



Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavoce1@gmail.com
Redattrice Capo Emanuela Minuti
eminuti.lavoce@gmail.com
Avvenimenti comunitari Joe Parise
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Sale olio peperoncino Giovanna Giangaspro
Emigrazione e Gioventù Emanuela Mara De Bonis
Fotografia Fotopro
514.892.1077 - fotopro@bell.net
Infografia Marcello Hamilton
514.389.6323 - grapham@sympatico.ca



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA - INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM
STEFANO BELLENTANI - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

MARKETING LAURA YANES
COLLABORATRICE ISABELLA SANTORO
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTI DEL MESE

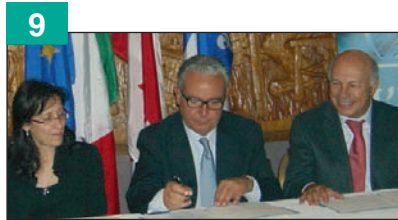


Nick Fiasche Tony De Risi

GIUSEPPE SCOPELLITI
*Governatore della Calabria
a Montreal per il Primo Gala
della FCC*



GIUSEPPE SCOPELLITI
Governatore della Calabria
a Montreal per il
Primo Gala della FCC



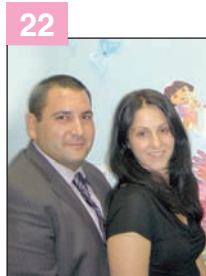
La Camera di Commercio Italiana
in Canada ospita l'On. Luigi Fedele



La Sicilia elegge
Crocetta
per voltare pagina



85 primavere di Carmelito



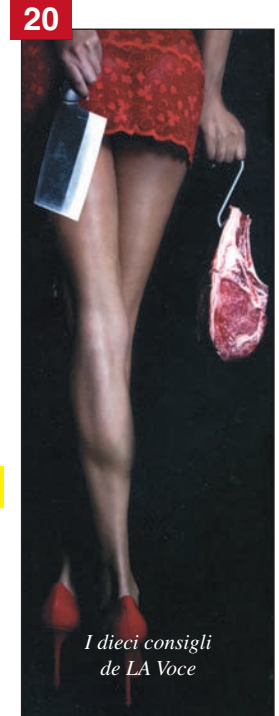
Le Château de Dora



Power Lunch,
CIBPA et Fonds de
solidarité (FTO)



Giovanna
Giangaspro
Olio, sale
e peperoncino



I dieci consigli
de LA Voce



1° Gala Calabro
canadese di Montreal

10-11

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232
Courriel : me_lapointe@hotmail.com

Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada



Il Console Generale dott. Enrico Padula



Messaggio natalizio del Console Generale d'Italia

Cari Connazionali,

da poco giunto a Montreal, ho avuto modo nei giorni scorsi di toccare con mano la grande carica di umanità della comunità italiana in Quebec, che mi ha accolto con grande calore e affetto in tutte le occasioni di incontro che ho avuto. A tutti voi va il più sincero ringraziamento, della mia consorte Milena e mio personale, per aver reso così facile e coinvolgente l'inizio del mio mandato come Console Generale d'Italia a Montreal.

Mentre scrivo scende la prima neve, ed il senso di umanità e di calore che mi ha accolto ci accompagna insieme nei giorni delle Feste Natalizie, un tempo che da sempre dedichiamo alla famiglia ed alla riflessione.

Una riflessione più che mai necessaria in un momento non facile proprio per molte famiglie, soprattutto in Italia ed in Europa. L'Italia è la terra dalla quale siete partiti chi dieci, chi venti, chi molti più anni fa, ma che non avete mai del tutto lasciato. Una terra con la quale mantenete un legame che è la vostra forza ed è il saldo fondamento della vostra vita qui in Canada, un paese dove avete realizzato grandi cose, frutto del genio e del lavoro italiano, e che deve anche al vostro contributo l'essere una delle nazioni più sviluppate e col maggior grado di benessere al mondo.

Anche l'Italia, partner del Canada nel gruppo G8 dei Paesi più industrializzati, e tra le nazioni col maggior grado di sviluppo nel mondo. Il sovrapporsi di due crisi finanziarie in pochi anni, e le difficoltà derivanti da alcuni disequilibri interni alla zona euro, pesano oggi sull'economia italiana, come su quella di molti altri paesi partner in Europa. Tuttavia, da un lato l'economia del Sistema Italia rimane solida nei suoi punti di forza e nelle sue eccellenze, come dimostrano anche dati recenti relativi all'export delle nostre imprese, dall'altro la politica di rigore del Governo Monti ha riportato la fiducia dei mercati internazionali verso il nostro Paese, che si presenta sulla scena globale oggi con rinnovata credibilità.

Nel ringraziare la stampa italiana di Montreal per l'ospitalità, vi invito dunque a guardare insieme e con fiducia al futuro: nei prossimi mesi ed anni lavoreremo insieme per mantenere e rafforzare il ruolo unico e insostituibile che gli italiani in Canada hanno saputo costruire in tanti anni di onesto e duro lavoro, materiale ed intellettuale.

Da tutti noi al Consolato Generale e all'Istituto di Cultura Vi giungano gli auguri più sinceri,

Enrico Padula
Console
Generale
d'Italia
a Montreal



Consolato generale:
un ettaro d'Italia
a Montréal

**JE NE VENDS
PAS
L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE
POUR VOUS!**

Êtes-vous incertain d'être protégé adéquatement?

Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus.

Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan **industriel, commercial**.

Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, ou assurance maladie grave, assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour toutes soumissions, service immédiat..



Arturo Tridico, C.d'A.A.
Courtier en assurance de dommages
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!

514.781.2424



Massimo Pacetti Introduces Bill to Facilitate Travel in Canada

OTTAWA – Massimo Pacetti, Liberal Member of Parliament for Saint-Léonard / Saint-Michel rose in the House of Commons today to table a Private Member's Bill that would make travel within Canada more affordable. The Discover Your Canada Act, seeks to modify the Income Tax Act by providing Income Tax deductions on the expense of purchasing tickets for the taxpayer or a dependent child of the taxpayer for non-business travel by airplane, train or bus if the travel involves crossing at least three different provincial boundaries. Travelers would receive a 100% deduction for the cost of bus tickets, a 75% deduction for train tickets and a 40% deduction for plane tickets up to a maximum of \$1,000 per year, per person. "This Bill is the most efficient way to promote travel in Canada," stated Mr. Pacetti. "By amending the Income Tax Act, we can make travel more affordable without adding another layer of bureaucracy. There are already many deductions available to business travelers, so why not make one available for Canadians who want to stimulate our economy and take their vacation inside Canada instead of stimulating the economy of another country? The benefits are obvious, Canadian travelers get a tax break for giving the Canadian economy a boost."

The purpose of the Discover Your Canada Act is not simply to promote tourism and economic growth, it is also a bill that is designed to strengthen national unity and shared understanding among Canadians by facilitating travel within Canada as the costs of travelling long distances between Canadian provinces are often prohibitive, especially due to the fact that travelling a similar distance to the United States, Europe, or the Caribbean can often be significantly less expensive. "Being a Member of Parliament has allowed me to rediscover my Canada as I have travelled throughout the Country by road, rail, sea, and air for various reasons. This has been one of the most rewarding aspects of my job and I would like to make it easier for Canadians to go where I've gone, see what I've seen, and meet who I've met because I'm sure that if more Canadians have a chance to discover their Canada, as I have been fortunate enough to do, our country will be more united than ever." stated Mr. Pacetti. "The Discover Your Canada Act will help give every Canadian who wants to get to know Canada better the opportunity to do just that."

Pacetti to Saint-Léonard / Saint-Michel Students: Don't Miss the House of Commons Page Program Application Deadline

Massimo Pacetti, Member of Parliament for Saint-Léonard /Saint-Michel is pleased to inform students in our community of the opening of the application process for the House of Commons Page program. House of Commons Pages play a key role in the communications network on Parliament Hill and without their contribution the House of Commons could not function properly. In the Chamber and around Parliament Hill, Pages are at the center of the action of Canada's greatest political institution.

"Over the years, many Pages have told me that this is a wonderful learning experience." stated Mr. Pacetti. "In addition to gaining a unique perspective into the workings of our legislative process, Parliamentary Pages have a front row seat to history in the making as the House of Commons debates the issues that will shape the future of Canada."

Pages begin the contract in late-August 2013, work a minimum of 15 hours a week and their work schedule is coordinated with their university schedule. They are paid approximately \$13,000 over the course of their

employment. In addition, a sum of \$1,200 is paid at the successful completion of the contract in August 2014. If you are interested in becoming a Page, you must:

- be a Canadian citizen or a permanent resident
- be graduating from a high school or a CEGEP (with no academic interruptions) and be commencing full-time university studies in September 2012
- have an overall academic average of at least 80%
- be able to communicate fluently in both official languages, as evaluated by the House of Commons
- apply to a university in the National Capital Region, be accepted and accept the offer of admission.

Please visit the Parliament of Canada website for more details. Applications must be submitted online at: www.parl.gc.ca/hocpage

Applications for the 2013-2014 House of Commons Page Program must be received no later than Thursday, December 20, 2012.



L'accogliente Ristorante "I Sensi" vi invita a gustare le sue prelibate pietanze preparate dallo Chef Franco Gallo e dai suoi assistenti Daniele e Tommy con l'accoglienza del titolare Rocco Moscatiello



Al nuovi abbonati alla rivista "La Voce" invieremo in omaggio un certificato di \$25.

ristorante isensi
di Rocco Moscatiello

156 Bélanger, Montreal, QC. H2S 1C7
T. 514.277.7755 - F. 514.277.9400
www.isensi.ca • info@isensi.ca



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489
fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com

Massimo Pacetti
Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9
☎: 514-256-4548 ☎: 514-256-8828

Libéral **Canada**

*C'est toujours avec autant de plaisir
que je vous souhaite,
chères Léonardoises et chers Léonardois,
un heureux temps des Fêtes.*

*Que les fêtes de Noël et du Jour de l'An,
vous apportent plein de joies
et vous ouvrent la porte
à une année de bonheur et de succès.*

Joyeuses Fêtes !



Filomena Rotiroti

Députée de Jeanne-Mance-Viger
Porte-parole de l'opposition officielle en matière d'immigration
et de reconnaissance des compétences.

Circonscription Jeanne-Mance-Viger
5450, rue Jarry Est, bureau 100
Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9
Téléphone : 514-326-0491
frotiroti-jmv@assnat.qc.ca



RISTORANTE VIA ROMA

Benedetta Caputo (proprietaria)



7064 boul Saint-Laurent, Montreal
Tel. 514-277-3301
info@restaurant-viaroma.com
www.restaurant-viaroma.com

OSVALDO BINO

ACCORDÉONISTE



514 328.0892
514 298.0892
514 346.0125

OSVALDO BINO

Bar Café Sorrento

Satellite
Écran géant
ral America

Tony e Charlie Messina

Licence Complète
Bière en fût
Salle d'Amusement

5440, Jean-Talon est H1S 1L6

Tél.: 514.593.1822

ERRATA CORRIGE

Per pura casualità nel numero 286 di "La Voce" a pagina 32, l'articolo "La solitudine ai tempi dei social networks" è stato firmato erroneamente con Emanuela Minuti, mentre deve essere additato alla collaboratrice Lara Palmerone.

Nel numero 287 di "La Voce" 2012, a pagina 15 la didascalia della terza foto a destra, avrebbe dovuto essere la seguente: Luglio 1998 - Struttura mobile del tetto. e non Luglio 1988 - Struttura mobile del tetto.

a pagina 17 nella didascalia delle prime due foto c'è stato un scambio di nomi. Al posto di Charlie Argento si doveva leggere Carlo Scalzo (presidente della Federazione calabresi di Montreal).

Ci scusiamo sinceramente per l'accaduto.

La redazione

Finalmente sbarcato in Canada il vero salumificio silano calabrese per eccellenza

SanVincenzo

VERO SALUME DI CALABRIA

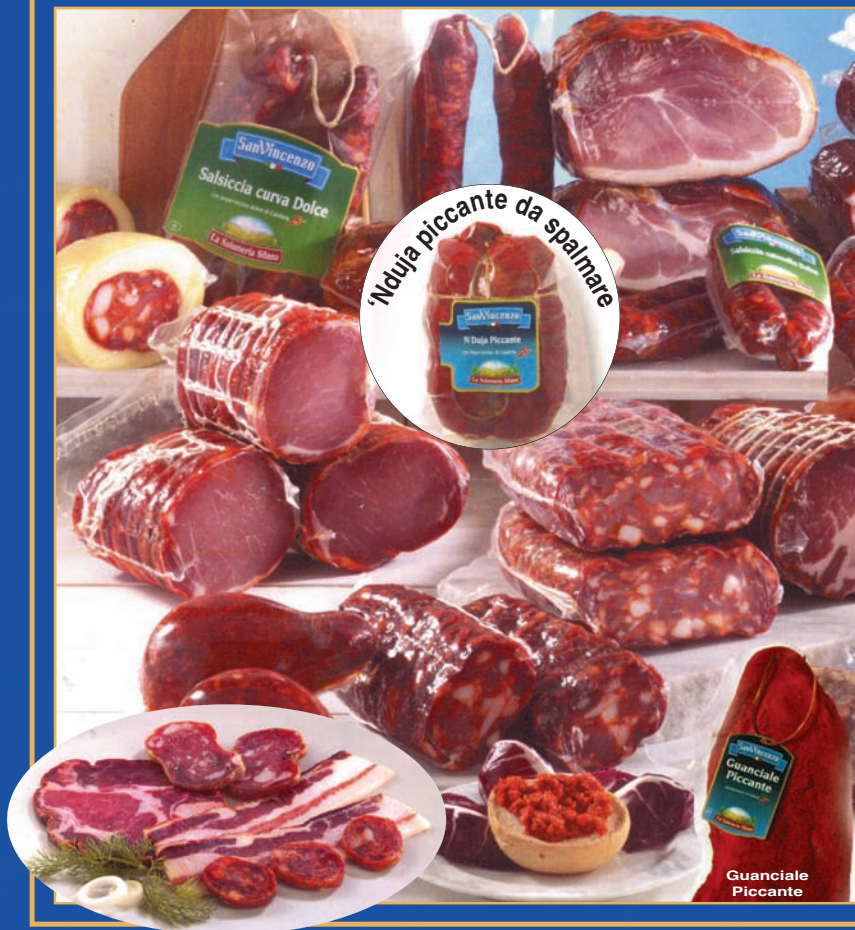
Distribuito esclusivamente da: Les importations

MINI ITALIA



Distribuzione
in tutto il Canada

Auguriamo alla comunità e fedele clientela un Felice Natale e un buon Anno 2013 in famiglia con i "Prodotti San Vincenzo della BAIA DEI FORMAGGI"



VASTA SCELTA DISPONIBILE

La Baia dei Formaggi

1715 Jean-Talon E. Montréal H2E 1T3
Tel.: 514.727.8850 • Fax: 514.727.0006

www.labaia.ca





La Camera di Commercio Italiana in Canada ospita l'On. Luigi Fedele

Il 9 Ottobre 2012 La Camera di Commercio Italiana in Canada ha avuto l'onore di ospitare l'Assessore regionale ai Trasporti, Internazionalizzazione e programmi speciali UE della Regione Calabria On. Luigi Fedele.

La visita dell'On. Fedele è avvenuta dopo numerosi anni basati su una fruttuosa collaborazione tra la CCIC e la Regione Calabria; questa collaborazione ha già fatto nascere differenti accordi di cooperazione commerciale, e continua a sottolineare l'importanza della presenza sul mercato canadese delle eccellenze enogastronomiche calabresi. Infatti, grazie allo sforzo della Camera di Commercio Italiana in

Canada, è stato sottoscritto un protocollo d'intesa tra il Presidente della suddetta Camera Ing.

Regione medesima, il ruolo di facilitatore e di supporto tecnico-operativo dei processi di internazionalizzazione del sistema produttivo calabrese in Canada, con un focus particolare sulla promozione dei prodotti enogastronomici autentici calabresi.

Importante anche il ruolo della Società di Sviluppo della Piccola Italia-Marché Jean Talon, che s'impegna a veicolare e promuovere presso la propria clientela attività promozionali dedicate alle eccellenze enogastronomiche italiane. In particolare, sarà realizzata la "Settimana della Gastronomia Calabrese nella Piccola-Italia e al Mercato Jean-Talon" al fine di promuovere i prodotti calabresi attraverso la rete di ristorazione e dei negozi di specialità alimentare.

La sottoscrizione di tale accordo e la presenza dell'Assessore On. Fedele è stato senza dubbio segno di profonda collaborazione tra la Regione Calabria e la Camera di Commercio Italiana in Canada che, con i comuni sforzi, rafforzano i rapporti economici tra l'Italia e il Canada.



L'assessore risponde ad alcune domande dell'importatore Carlo Sacchetto vice presidente della Piccola Italia.



Degustazione dello squisito Amaro del Capo da importatori Canadesi.

Emanuele Triassi, la Regione Calabria, rappresentata in questa occasione dall'On. Assessore Fedele e il Presidente della Società di Sviluppo della Piccola Italia-Marché Jean Talon Avv. Dorina Tucci.

Il suddetto protocollo concorda sull'opportunità di promuovere il processo di internazionalizzazione del sistema produttivo calabrese in Canada e in particolare sottolinea la collaborazione tra i tre istituti nel sostenimento delle strategie di penetrazione commerciale e nel radicamento sul mercato dei prodotti calabresi.

La Camera di Commercio Italiana in Canada svolge, anche attraverso il Desk Calabria, su mandato della



I rappresentanti delle tre istituzioni. Da sinistra: Emanuele Triassi, Direttrice Generale Daniela Virone, l'On. Luigi Fedele, Avv. Dorina Tucci, Salvatore Agostino e Giovanni Chieffallo, Consultore della regione Calabria in Canada.



Liquori BOSCO Erotika al cioccolato.



Pregiato vino, Nerone di Calabria il Criserà.



Da sinistra: Avv. Dorina Tucci, l'On. Luigi Fedele, Emanuele Triassi al momento dell'intesa.

LA CALABRIA ED I SUOI PRODOTTI VINICOLI

La Calabria ed i suoi prodotti tornano ad essere protagonisti di iniziative importanti nella comunità italiana, e non solo. Lo scorso ottobre L'Istituto Turistico - alberghiero del Quebec insieme alla Camera di Commercio di Montreal, hanno reso omaggio a questa splendida regione con diverse attività ed ospitando Luigi Fedele, Assessore ai trasporti, Politiche Euro mediterranee ed all'internazionalizzazione, ed il capo dell'ufficio stampa, Giuseppe Meduri.

Lo scopo è di valorizzare i prodotti già in commercio nel mercato canadese, come vini e liquori ma soprattutto pubblicizzare quelli ancora sconosciuti. La Camera di Commercio ha intenzione di creare un ponte tra le aziende calabresi e gli imprenditori. Oltre a questa interessante mediazione, si è svolta una degustazione di liquori come, il "Liquore Erotika Cioccolato", prodotto da Bosco Liquori e "l'Amaro del Capo" prodotto da Caffo, che bevuto ghiacciato regala un gusto unico. Mentre i vini, provenienti dalle cantine Statti e Criserà sono stati serviti insieme a prelibatezze nostrane.



Pasquale Vari Mestro di Gastronomia per eccellenza presso l'istituto Alberghiero del Quebec, spiega come con i prodotti genuini della Calabria si possono fare delle squisissime pietanze.



1° Gala Calabro Canadese



Da sinistra Domenico Antonio Romagnino, Presidente d'onore del Primo Gala della FCC e Carlo Scalzo, Presidente della FCC. (Foto: John Oliveri)

La Federazione dei Calabro Canadesi di Montreal ha organizzato il 24 novembre il suo primo Gala, presso la sala di ricevimento "Vice Versa". L'evento ha racchiuso diversi avvenimenti di rilievo. Questa prima edizione si è svolta sotto la supervisione di Domenico Antonio Romagnino, rendendo omaggio a 14 personalità d'origine calabrese di Montreal scelte per la costante dedizione comunitaria



Giovanni Alvaro
Adriatica Bakery inc.

Giuseppe Ferrarelli
Contabile

Suora Pierre Anna Mandato
Ospedale Marie-Clarac

Pasquale Ferraro
Medico Chirurgo

Angela Marrone
ex direttrice Santa Cabrini

Pasquale Artuso
Avvocato

Francesco Capogreco
Construction Opera

con la Regione Calabria e ha ringraziato il Presidente Scopelliti per la sua fiducia e per la sua preziosa collaborazione.

Ha sancito, inoltre, la fine della visita del Presidente della Regione Calabria, On. Giuseppe Scopelliti e dell'On. Alfonsino Grillo, responsabile dell'Emigrazione venuti a incontrare la comunità calabrese di Montreal. Diversi sono stati gli interventi, dal Presidente della Federazione, Carlo Scalzo al discorso del Console Enrico Padula, sempre presente nella comunità. Il Presidente Scopelliti ha salutato i presenti dimostrando con orgoglio, come il legame tra la Calabria ed i suoi figli lontani sia, ancora oggi, ben saldo. Persone che hanno fatto della "calabresità" una bandiera da tener sempre in alto.

Durante il Gala, Carlo Scalzo, Presidente della

durante il suo mandato, a capo di questa straordinaria organizzazione, desidera far crescere la FCC oltre a farla avanzare con progetti concreti. Durante il suo discorso, Scalzo precisa che la FCC si è prefissata 3 obiettivi precisi da raggiungere: intensificare e consolidare i rapporti con la regione Calabria attraverso collaborazioni culturali, economiche e universitarie; garantire la continuità della promozione della cultura calabrese a Montreal e trasmettere i valori e le tradizioni culturali alle nuove generazioni. Per realizzare e concretizzare questi obiettivi, Scalzo ha avuto l'immenso piacere di annunciare che il 23 novembre la FCC ha firmato un accordo d'intesa

FCC, ha dichiarato che la Calabria è aperta e pronta ad allargare gli orizzonti e non soltanto per i 5 milioni di calabresi sparsi per il mondo, ma per tutti quelli che possano magari ispirare ad iniziative imprenditoriali in Calabria. Siamo pronti per costruire insieme e ha voluto ricordare ai circa 400 presenti in sala quello che il Presidente americano Kennedy disse: "Chiediti cosa puoi fare per il tuo paese e non soltanto quello che puoi fare il tuo paese per te". Ecco la principale motivazione che spinge a credere che si può costruire insieme una nuova Calabria, grazie alla presenza di tante federazioni, fondazioni e numerose associazioni calabresi che al nome dell'associazionismo della solidarietà si creano sinergie di progresso per il nostro avvenire e quello dei nostri figli.



I premiati Silvio Sicoli e il Dott. Pasquale Ferraro posano con la signora Immacolata (Mackie) Vadacchino, Dott. Giuseppe Bartolucci in visita da Roma, Fiore Vadacchino.

La Federazione Calabro Canadesi ha avuto il piacere d'accogliere al tavolo d'onore: il Deputato della Repubblica Italiana per la circoscrizione del Centro e Nord America, On. Amato L. Berardi; il Senatore della Repubblica Italiana per la circoscrizione del Centro e Nord America, Senatore Basilio Giordano e la consorte Sig.ra Nina Mormina Giordano, il Presidente della Regione Calabria, il Dott. Giuseppe Scopelliti, il Consigliere regionale - Delega all'immigrazione, il Dott. Alfonsino Grillo, il Console Generale d'Italia, Dott. Enrico Padula e la consorte Sig.ra Milena Padula; la Deputata di Jeanne Mance -

di Montreal



Nicola Gervasi
Gensteel Doors Ltée



Roberto medlle
Artista e cantante



Giuseppe Maiolo
Medico



Concetta Cerelli
Cuisine Crotone Inc.



Peter Comito
Selectcom telecom



Silvio Sicoli
club golf St-Raphaël



Pasquale Vari
Chef e prof. all'ITHQ

Viger, la Sig.ra Filomena Rotiroti, e il consorte Sig. David Murray, il Presidente della FCC, il Sig. Carlo Scalzo e la consorte Sig.ra Tia Rosa Scalzo; il Presidente del 1° Gala, il Sig. Domenico Antonio Romagnino, e la sorella Sig.ra Anna Romagnino, la Presidente e CEO Bioforce Canada la Sig.ra Immacolata (Mackie) Vadacchino e il Presidente Italbec USA, il Sig. Fiore Vadacchino. Il flash de "La Voce" vi presenta alcuni momenti della serata.



L'On. **Alfonsino Grillo**, Consigliere regionale della Calabria - Delega all'Immigrazione, **Sig.ra Milena Padula**, **Dott. Enrico Padula**, Console generale d'Italia a Montreal, **Dott. Giuseppe Scopelliti**, Presidente della Regione Calabria, **Sig. Carlo Scalzo**, Presidente della Federazione Calabro-Canadesi, **Sig.ra Filomena Rotiroti**, Deputata all'Assemblea Nazionale del Quebec - Jeanne-Mance-Viger.



Il premiato **Peter Comito** fiero di posare con il presidente **Giuseppe Scopelliti**.



La premiata **Suor Pieranna Mandato** posa con i due presidenti, **On.le Scopelliti** per la Calabria e l'avv. **Gattuso** per l'ospedale Santa Cabrini.



Il rappresentante del CGIE **Giovanni Rapanà** e il presidente del Gala **Domenico Romagnino** con il presidente della Calabria **On.le Scopelliti**



Il presidente della Calabria **On.le Scopelliti** posa fieramente con il dott. **Pasquale Ferraro**, unico specialista trapianti polmonari del Quebec.

CONGRATULAZIONE ALL'ESEMPLARE FAMIGLIA GERVASI

Al Presidente della Regione Calabria, **On.le Giuseppe Scopelliti** si è unito con il Console Generale di Montreal **Dott. Enrico Padula** e signora **Milena** e l'**On.le Alfonsino Grillo** posano con l'intera famiglia **Gervasi** congratulandosi per la sua implicazione a tenere viva l'armonia dell'Associazionismo comunitario. La famiglia **Gervasi** è ritenuta come simbolo della famiglia unita nello spirito di calabresità e della riuscita industriale, locale, nazionale e internazionale di cui posarono esclusivamente per la nostra rivista "La Voce".





Urgel Bourgie onora San Francesco di Paola

È stata inaugurata la sezione dedicata a San Francesco di Paola, presso la Urgel Bourgie che ha concesso la 6ª sezione del cimitero "Giardino di Laval". Alla cerimonia ha preso parte il governatore della Regione Calabria, l'On. Giuseppe Scopelliti in occasione della sua visita a Montreal, ricevuto da Joe Parise e dai membri dell'associazione da lui presieduta. Grazie alla sua tenacia, Parise ha potuto far realizzare un mosaico che raffigura il Santo. Il governatore della Calabria ha tenuto ad assistere all'inaugurazione ufficiale d'apertura con un cerimonia religiosa officiata da Padre Pietro

Biello in presenza dei numerosi italiani, in gran parte calabresi. "La Voce" presenta alcuni momenti della cerimonia e oltre alla benedizione del luogo, il presidente del comitato, Joe Parise ha voluto consegnare al Governatore Scopelliti, una targa ricordo che riproduce il mosaico di San Francesco. La cerimonia si è conclusa con un ottimo rinfresco, offerto dalla società funebre. Per informazioni e per l'acquisto di posti per i vostri defunti, rivolgersi al presidente Joe Parise al 514.993.4373 oppure ad uno dei consiglieri di Urgel Bourgie al 514.735.2025.



Il presidente Joe Parise offre la targa ricordo al Governatore della Calabria Giuseppe Scopelliti.



In piedi da sinistra: Tony Nardi, Joe Agostino e signora Adele, Antonietta Zane, Giuseppina Parise, Rosie Tartamella, Annibale Palermo, Teresa Rende. Seduti da sinistra: Maria Miniaci, Joe Parise, presidente del comitato San Francesco di Paola, Domenico Perrotta e la fedelissima signora Tartamella.

"Il Team" Urgel Bourgie ringraziarono gli intervenuti e Padre Pietro Biello



Da sinistra: Annibale Palermo, Lucie Marsolais (Vice presidente), Joe Parise, Antonietta Zane e Padre Pietro Biello.

Vi auguriamo Buone Feste e un 2013 pieno di felicità e salute!

Pace nelle vostre famiglie



URGEL BOURGIE

Celebrare i propri cari.

514 735-2025 | 24/7

www.urgelbourgjie.com





Lascia San Nicola da Crissa (CZ) per Toronto

Al Cavaliere Simonetta in suo onore, dedicata una Strada di Toronto

Se il "Messaggero di Sant'Antonio" ha pubblicato, con grande gioia e soddisfazione, anche per noi della rivista "La Voce", è un onore la notizia dell'intitolazione al cavalier Giuseppe Simonetta di una stradina a Toronto, nel cuore di College Street, quartiere della «Little Italy» dove si era stabilito cinquantatré anni fa.

Sempre fedele al "Messaggero di Sant'Antonio": "Credo d'appartenere alla Famiglia antoniana da più di sessant'anni" ha scritto di recente, facendo conoscere al Messaggero alcuni dati della sua vita.

Nato a San Nicola da Crissa, in Calabria da giovane si arruolò per alcuni anni nell'Arma dei carabinieri, facendo parte della scorta che, nel 1946, accompagnò al Quirinale il primo presidente della Repubblica, Enrico De Nicola, ma anche personaggi come Papa Pacelli, De Gasperi, Einaudi, Pacciardi e Togliatti. Fu costretto a trasferirsi in Canada perché la moglie doveva essere sottoposta a un urgente intervento chirurgico. Egli stesso ci ricorda che quando partì, la madre gli disse: «Figlio, non dimenticare Sant'Antonio, che ti benedirà». Con forza d'animo superò i sacrifici d'inserimento in una nuova terra, la morte della prima moglie e la perdita di figli. A dargli forza

quegli ideali di fede e solidarietà cristiani grazie ai quali è riuscito a realizzare gli obiettivi che si era prefissato. «Oggi sono molto felice -conclude-: avermi dedicato una via è un ri-

conoscimento al mio lavoro, una testimonianza per aver fatto qualcosa di buono per la comunità».

È difficile enumerare i tanti impegni del cavalier Simonetta: il lavoro svolto, a Toronto, nella parrocchia Sant'Agnese; il suo apporto alla ristrutturazione della chiesa di San Francesco d'Assisi; la fondazione e gestione del "Centro di assistenza famiglie italiane" presso 756 Ossington Ave - divenuto prezioso punto di riferimento per tanti anziani italo-

canadesi nella compilazione dei vari moduli necessari per aver diritto alla propria pensione. Ma non possiamo dimenticare la processione del Venerdì Santo, la più imponente del Nord America: un evento di religiosità, coordinato proprio da Simonetta, che richiama ogni anno oltre 200 mila fedeli. È un simbolo per quanti, come lui, vogliono mantenere vive le tradizioni più care delle terra d'origine.



Giuseppe Simonetta, secondo da sinistra, alla celebrazione di intitolazione di una via a Toronto. Accanto a lui, Mike Leyton e due esponenti dell'Arma dei carabinieri.

Abbonatevi al Messaggero di Sant'Antonio St Anthony of Padua Mission Aid 1320 Leslie St. Suite 100 Toronto, On, Canada M3C 2K9 Tel. (416) 690-9904 - Fax (416) 690-2969



Camera di commercio di St-Léonard

BUSINESS &



Nick Fiasche mentre da il benvenuto.



Lo Chef e proprietario del Ristorante Capucine Mario Molfetta, posa con la Deputata Filomena Rotiroti.



Michele Cianciullo JR. ospite de LA VOCE e la carismatica Audrey Guernon.



SUCCESSO del tradizionale torneo di golf della Camera di commercio di St-Léonard, al quale hanno partecipato più di 140 appassionati dello sport più praticato al mondo (a solo) che è il GOLF (37.8%). Presidente d'onore del torneo è stata la fedelissima e carismatica deputata provinciale di Jeanne-Mance-Viger Filomena Rotiroti.

La magnifica giornata di sole ha favorito l'avvenimento che, come ha dichiarato il presidente della Camera Nick Fiasche, «è stato un vero successo. Il torneo – ha detto – è un'occasione per i membri della Camera per incontrarsi,

conoscersi, scambiare opinioni, stabilire contatti, stringere amicizie, parlare di "BUSINESS & GOLF" e anche per rilassarsi dietro la cosiddetta pallina di Golf. Il torneo, dunque, è veramente un'occasione per permettere ai nostri membri di stare insieme, socializzare e parlarsi, tutte cose utili per favorire l'evoluzione stessa dei nostri associati e delle loro attività e commerci».

Nel corso della serata è stato reso un omaggio a Tony De Risi, di Intermarché, per il suo contributo dal 2006 al 2010 come presidente della Camera. Vi proponiamo alcune foto dell'evento.



Seduti da sinistra: Ospite di Mike Recine e Mike Recine, Tony Evangelista, Mike Tiseo. In piedi da sinistra: Franco Gallo, Matteo Paranzino, John Palazzo.



L'ospite d'onore Filomena Rotiroti in compagnia di Tony De Risi, Natale Interdonato, Nick Fiasche e Jean Touchette, ex presidenti della Camera di commercio.



Da sinistra: Vincenzo Puerto, proprietario del ristorante "Artigiani", Veronique Gauthier, editrice del Progrès de Saint-Léonard; Jean Touchette, editore del Corriere Italiano e Jimmy Campanelli, ex direttore vendite del Corriere Italiano.

Nick Fiasche, Presidente (a sin.) consegna la targa ricordo a Tony De Risi, ex presidente della Camera di commercio di Saint-Léonard.



Da sinistra: Nick Fiasche, Nancy Forlini di ReMax Alliance, Gioia Pasqualini, Nick Guerriero di Fiat/Chrysler.

Conseil d'administration de la Camera di Commercio St-Leonard

En avant, de gauche: Salvatore Andricciola, Angela Gentile (présidente Magacentre), Veronique Gauthier (Directrice generale district est Transcontinental), Nancy Forlini (Remax Alliance), Tina Ruffolo (Banque Laurentienne, Directrice Vente e consigliere St-Léonard), Sam Agostino (Tresorier), Tony Viola (Directeur Centre achat Boulevard). En arriere de gauche: Alex Zambito (Avocat), Carmine Venditti (Directeur Allstate), Peter Jr. Comito (V.P. Selectcom Telecom), Gianni Perotta, Nicke Fiasche (Président), Roberto Borsellino (Banque TD), Phil Mezzanotte (Banque TD), Julio Lapolla (Courtier Service Financier).



Montreal ha un nuovo comitato esecutivo, Sindaco Michael Applebaum



Montreal's new executive committee. From the left are: **Élaine Ayotte**, (City councillor for Rosemont-La-Petite-Patrie, Member of agglomeration council Vice-President of culture commission), **Michel Bissonnet**, (Major of St-Léonard borough Member of agglomeration council), **Real Menard**, (Mayor of Mercier-Hochelaga-Maisonneuve Vice-president of public security commission), **Benoit Dorais**, (Committee vice-chairman mayor of Sud-Ouest borough Member of agglomeration council, **Michael Applebaum**, (Mayor of Montreal Mayor of Ville Marie borough Member of agglomeration council, **Laurent Blanchard**, (Committee chairman City councillor for Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, **Josée Duplessis**, **Emilie Thuillier**, (Vice-chairman City councillor for Ahuntsic -Cartierville), **Richard Deschamps**, (Former vice-president) City councillor for LaSalle, **Mary Deros** (City councillor for Villeray-St-Michel-Parc-Extension), an **Alain Tassé** (City councillor for Verdun President of the commission for borough community development). Also named to the committee was **Christian G. Dubois** (City councillor for Pierrefonds-Roxboro Member of the commission to oversee contracts) who was not at the ceremony.

ECCO LA COMPOSIZIONE

INDIPENDENT:

Michael Applebaum, responsabile della finanza , risorse umane ed affari legali mantiene inoltre, i rapporti internazionali.

Laurent Blanchard, responsabile per le infrastrutture , immobili , tecnologia e comunicazione.

Alain Tassé, responsabile dello sviluppo economico ed urbanizzazione.

Christian G Dubois, responsabile per la sicurezza pubblica.

VISION MONTREAL:

Benoit Dorais, responsabile per il settore edile, **Real Menard**, responsabile per i trasporti pubblici, **Elain Ayotte**, responsabile della cultura

PROJECT MONTREAL:

Emile Thuillier , responsabile per lo sviluppo sociale della comunità
Josée Duplessis, responsabile dello sviluppo sostenibile, ambiente e spazi verdi.

UNION MONTREAL:

Richard Deshamps, responsabile per lo sport

Mary Deros, responsabile dei rapporti tra le comunità culturali

Michel Bissonnet, responsabile delle relazioni e delle celebrazioni per il 375 anniversario della città di Montreal. Inoltre, sovrintendente per il Biodome, giardino botanico, planetario ed insettario.



MARQUISE

VOS QUARTIERS DE NOBLESSE



*L'équipe des
Condos Marquise
vous souhaite Joyeux Noël
et Bonne Année 2013*



MarquiseCondos.com

3653, JEAN-BÉRAUD AVE. (CORNER CHOMEDÉY) LAVAL 450-682-4088





POWER LUNCH; CIBPA ET FONDS DE SOLIDARITÉ (FTQ) (OPPORTUNITÀ PER INVESTIRE NEL QUEBÉC)

Le dernier Power lunch le 3 octobre 2012, organisé par la CIBPA (l'Association des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens (CIBPA) a eu lieu dans les suites privées du Fonds de solidarité FTQ. Le Président, M. Roberto Rinaldi et le Vice-président, M. Mike Goriani, ainsi que les participants/es, souhaitent remercier le Fonds de solidarité FTQ, pour le succès de l'événement. Tous les participants ont grandement apprécié l'excellente présentation par M. Vladimir Elez, représentant à l'épargne au Fonds de solidarité FTQ, et par Mme Ariane Dubé, conseillère principale aux investissements – Fonds régional de solidarité FTQ – Montérégie. Ce dîner d'affaires a été conçu pour augmenter la visibilité des membres de la CIBPA, pour favoriser les rencontres et supporter les échanges parmi les membres de l'association ainsi que les nouveaux/elles participants/es. L'objectif de la CIBPA est d'organiser ce type d'activité sur une base régulière.



Alcuni protagonisti: da sinistra: Roberto Rinaldi, Presidente; Nadine Girault (Vice-président, marché de l'épargne), Micheal Goriani, direttore alle vendite di Mitchel-Lincoln Packaging; Avv. Anna Mancuso, ex deputata del partito liberale del Quebec e in estrema destra Giovanni Chieffallo presidente uscente della Cibpa.

L'ultimo "Power lunch" organizzato dalla CIBPA (associazione degli imprenditori Italo-canadesi) si è tenuto il 3 ottobre 2012, presso la sala del consiglio del "Fonds de solidarité" (FTQ). Il presidente, Roberto Rinaldi, il vice presidente, Mike Goriani desiderano ringraziare il "Fonds de solidarité" per il successo che tale avvenimento ha ottenuto. Tutti hanno apprezzato l'eccellente presentazione di Vladimir Elez, rappresentante per il risparmio del FTQ e di Ariane Dubé, consigliere agli investimenti, Montérégie.

Questa cena d'affari aveva lo scopo di far conoscere ai membri della CIBPA il servizio offerto dal "Fonds". La presentazione si è concentrata sui benefici, soprattutto, per gli imprenditori di offrire ai propri dipendenti la possibilità di contribuire a un fondo RRSP. Utile alla detrazione di tasse sugli stipendi e diverse soluzioni di finanziamento offerte dal Fondo e la sua rete per consentire loro di raggiungere gli obiettivi prefissati.

Questa attività è conosciuta perché aiuta a tessere dei legami tra i membri dell'associazione e la comunità imprenditoriale. L'obiettivo della CIBPA è di portare avanti questa rete di eventi con cadenza regolare.

"La cibpa è l'autostrada del successo che tutti i professionisti e gente d'affari dovrebbero percorrere. Coloro che non sono ancora iscritti posso chiedere informazioni a riguardo e parlare direttamente con il presidente Roberto Rinaldi chiamando al numero 514 254 4929."

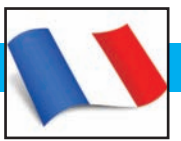


Carole Parent (conseillère marketing), Jérôme Turcq (Rép. marché de l'épargne), Carmela Lo Dico direttrice Banque Laurentienne

L'autostrada del successo



Cedric Brabant (Analyste, marché de l'épargne), Jérôme Turcq (Rép. marché de l'épargne), Vladimir Elez (Resp. Marché de l'épargne), Carole Parent (conseillère marketing), Nadine Girault (Vice-président, marché de l'épargne) et Ariane Dubé (conseillère en financement), Anna Mancuso Avv. Anna Mancuso, ex députata del partito liberale del Quebec. Debout de gauche: Louisa Papa; Gaby Mancini; Connie Magro; Ivan Di Pietro; Carmela Lo Dico; Marco Mastantuono; Philippe Legault-Capozio; (invités de Gaetano Di Guglielmo) Sandy Cavallo; Giovanni Chieffallo (à l'arrière de Giovanni – invité de Gaetano Di Guglielmo); Roberto Rinaldi; Mike Goriani; (à l'arrière de Mike – invité de Gaetano Di Guglielmo); Gian Carlo Biferali; Enza Cappadoro; Gaetano Di Guglielmo; Egidio Vincelli; Arturo Tridico.



UN SUCCESS DE 550 000\$

La Fondation canadienne du rein rend hommage à tous ceux et celles impliqués dans le camp des enfants

Montréal, le 15 novembre 2012 – Pour son Gala annuel tenu cette année sous le thème « Rêves de Bollywood », La Fondation canadienne du rein a accordé le Prix du Fondateur 2012 à tous les bénévoles et organisateurs du Camp des enfants de la Fondation.

Tenu le 8 novembre aux Salles de bal Le Windsor à Montréal, le Gala a rendu hommage à tous ceux et celles qui travaillent à faire du Camp des enfants, une réalité. Le Camp des enfants de la Fondation a fêté son 20^e anniversaire l'été dernier.

Le Camp d'été est l'occasion pour des enfants de 8 à 18 ans qui souffrent de maladie rénale ou qui ont reçu une greffe, de profiter d'activités estivales dans une colonie de vacances spécifiquement adaptée à leurs besoins. Les campeurs profitent d'une semaine de plaisir sous la supervision d'une **équipe médicale bénévole de l'Hôpital Sainte-Justine et de l'Hôpital de Montréal**



pour enfants. Le Gala est le point culminant de la Campagne du Prix du Fondateur 2012, sous la présidence de Monsieur Luciano D'Ignazio, CPA, CA, Schwartz Levitsky Feldman LLP et la présidence d'honneur de Monsieur Tony Loffreda, CPA, Chef, Groupe des Entreprises Nationales. Québec et Vice-président régional, Services financiers commerciaux RBC Banque Royale.

Grâce à leur dévouement inestimable ainsi que celui des membres du Conseil de la Campagne, la Campagne a permis d'amasser depuis 22 ans, plus de 14 millions \$. Le comité organisateur du Gala est composé de : Howard Levine, Salvatore Santangelo, Roberto Catalogna, Norma Passaretti, Claude Jodoin, Perany Hassan et co-présidé par: Colleen Wicha et Karen Kear-Jodoin. Le spectacle a été mis en scène et dirigé par Ina Bhowmick de Bollywood Blast ainsi que le groupe musical Momentum mené par Pierre Gagnon.

Notes additionnelles

À propos de La Fondation canadienne du rein

Fondée en 1964, La Fondation canadienne du rein est l'organisme national bénévole dont l'objectif est d'alléger le fardeau que représentent les maladies rénales pour les personnes atteintes, leurs familles et la société en général. Depuis sa création, la Fondation finance la recherche sur les maladies rénales, offre des programmes éducatifs et de soutien, facilite l'accès à des soins de qualité et sensibilise le public à l'importance de maintenir les reins en bonne santé et de consentir au don d'organes. www.rein.ca/quebec

À propos de Bollywood Blast

Bollywood Blast est une entreprise de spectacles pionnière au Québec qui amène la culture et l'art du Bollywood Indien à un nouveau et unique degré d'énergie. Fondé en 2004 par Ina Bhowmick, Bollywood Blast a eu la chance de collaborer avec de célèbres chorégraphes de Bollywood et d'Hollywood, des artistes du film Slumdog Millionaire et du Cirque du Soleil pour n'en nommer que quelques-uns.

**Peintures
Première inc.**

Peinture et papier peint

Robert Zavolta
Président

8295 Du Creusot
Montréal (Québec) H1P 2A2
Tél. : 514 328-7674
Télé. : 514 328-0650
info@peinturespremiere.com
Licence RBQ : 8002-9499-59

LES ALIMENTS

LIVABEC

FOODS INC.



*La Ditta Livabec, il suo personale, i loro partner e prestigiosi distributori
augurano alla comunità e alla sua fedele clientela
un felice Natale e un prospero 2013.*



*Con i gustosi sapori del nostro territorio
di preparazioni artigianali, di tradizioni mediterranee
Les Aliments Livabec Food Inc.*



Per ricette, preparazione e presentazione dei prodotti
visitate il nostro Site Web:
www.livabec.ca • Tel: 450-454-7971





Diminuire il consumo di "carni rosse" consigli dei dietologi e della nostra rivista

Ecco i 10 consigli de **La Voce**

Si parla sempre di cibi dietetici, salutari e di come e quando utilizzarli. E' emerso, in diversi studi, che molti cibi anti-invecchiamento si possono trovare facilmente nelle nostre dispense. Non serve seguire una rigida dieta ma sole seguire un regime alimentare, imparando a mangiare, senza privarsi di nulla conoscendo le giuste quantità.

1) **ARANCE** : Questo frutto contiene antiossidanti , potassio , fibre, calcio e vitamine A,B e C. Secondo un recente studio effettuato in Australia, le arance contribuirebbero a rinforzare le difese immunitarie ed a ridurre il colesterolo.



6) **I FUNGHI SHIITAKE**: Secondo il Iizuka Institute , in Giappone, questa varietà di fungo ,oltre a contenere ferro aiuterebbe il sistema immunitario contro le cellule tumorali



7) **POMODORI**: Ortaggi da frutto, sono fonte di licopene, una sostanza naturale , un insieme di pigmenti con proprietà antiossidante. Tale particolarità combatte l'invecchiamento ed il nascere di malattie cardio vascolari.



2) **MIRTILLI**: La prima caratteristica importante dei mirtilli è la presenza di "fitonutrienti" antiossidanti, che proteggono il sistema cardio-vascolare ed il cervello da fattori ossidanti, aiutando quest'ultimo anche nelle funzioni mnemoniche.



8) **VERDURE A FOGLIE VERDI**: Spinaci , cavolo, rucola, bietola , contribuiscono al miglioramento della densità ossea. Inoltre, aumentano la vista notturna , le energie e lavorano alla prevenzione del cancro.



3) **CIPOLLE**: Secondo uno studio effettuato presso la Cornell University , il consumo di cipolle aiuterebbe a diminuire il tasso di zucchero e colesterolo presente nel sangue, prevenendo , infarti.

9) **SOIA**: Contiene tracce di un minerale , il molibdeno che influisce sul metabolismo , grassi e proteine. Benefici anche altri componenti , come il ferro , potassio e vitamina B2.



4) **AGLIO**: I benefici che questo bulbo porterebbe all'organismo umano sono diversi. La riduzione di placche nelle arterie, dovute dal colesterolo e la prevenzione di asma ed artriti, grazie alle sue caratteristiche antinfiammatorie.



5) **LEGUMI**: Contengono proteine e ferro aiutando , così, la diminuzione del colesterolo. Le lenticchie, ricche di fibre favoriscono la gestione dello zucchero nel sangue. I fagioli neri, con la tiamina , conosciuta meglio come Vitamina B1 , aiutano la memoria. Fagioli verdi, aiutano a consolidare la struttura ossea con la vitamina K.



10) **GRANO**: Oltre all'utilizzo di pasta e pane di tipo integrale, includiamo nella nostra dieta, il grano che combatte l'avanzare dell'età. Il farro , per esempio, assicura un miglioramento della vista ed una pelle sana. L'orzo, utilizzato spesso come bevanda, aiuta il sonno.

I cibi di lunga vita

- GRASSI
+ ENERGIA

*Imprigionato nel
sovrappeso c'è un
magro che chiede
di essere
liberato*

*Le linee guida
aggiornate sulla dieta
che può servire a
prevenire la malattia
secolare: TUMORI.*



È ormai dimostrato che un'alimentazione corretta può evitare il 35% dei tumori. Quali? Gli esperti concordano sull'utilità di ridurre i grassi di origine animale e l'alcol, privilegiando la verdura e la frutta.

Conviene proprio restare al verde preziose alleate anche le erbe aromatiche

Di recente anche l'America Institute for Cancer Research (Aicr) ha pubblicato un documento che raccomanda alcune regole preventive da seguire quando ci si siede a tavola. L'Aicr per prima cosa fornisce lo schema di alcune regole di vita (la prima avvertenza: le diete eccessivamente ipocaloriche per perdere peso rapidamente, al pari di quelle ipercaloriche, sono ugualmente dannose), poi dà atto della validità scientifica attuale di alcuni suggerimenti empirici dei nostri nonni (alzarsi da tavola con ancora un po' di appetito), infine passa ai particolari dei cibi da prendere o da ridurre. Per conto dell'Istituto sono state condotte in America 247 ricerche. Queste confermano che frutta e verdura svolgono una notevole azione protettiva per il nostro organismo. John Potter, professore di epidemiologia all'Università di Washington e direttore del programma di ricerche sulla prevenzione antitumorale, ha spiegato che mentre i grassi e certe proteine animali possono incrementare l'azione delle sostanze cancerogene, i prodotti vegetali ne contrastano l'attività. Ciò non soltanto perché contengono antiossidanti come le vitamine «C» ed «E», che prevengono certi danni genetici, ma perché offrono al nostro organismo il folato di sodio (un sale dell'acido folico), vari retinoidi e altri composti fitochimici, che contribuiscono alla riparazione del DNA danneggiato nei processi cancerosi iniziali e inducono all'apoptosi (il suicidio) delle cellule malate. Quanti e quali sono, secondo gli specialisti americani i vegetali da mangiare? Potter, che ha analizzato oltre a quelli americani altri 4.500 studi condotti in varie altre parti del mondo, indica i legumi, il pane e gli alimenti preparati con farine integrali, piselli, fagiolini, verdi, zucchine, insalata, aglio, cipolle oltre al cavolo in ogni sua varietà, broccoli, riso, carote, pomodori, carciofi, bietole e via elencando. Una raccomandazione speciale è fatta per le erbe aromatiche, a cominciare dal rosmarino. Esso, secondo Ritva Butrum vicepresidente delle ricerche dell'Aicr, e Barbara C. Pence dell'Università del Texas, è ricchissimo di fitochimici che contrastano la formazione di carcinogeni e danno protezione contro il cancro della pelle. Poi viene la menta, che col suo contenuto di limonene contrasta il tumore del seno e dei polmoni. Quindi si segnala il coriandolo, potente coadiuvante nella lotta contro i tumori del seno e del fegato.

Ricerche • Conferme dagli Stati Uniti sull'utilità di frutta e ortaggi

ZERONA®

Système d'amincissement au laser

Révéléz
votre vraie silhouette



**Amincissement de
3 pouces GARANTI***

ZERO douleur
ZERO Chirurgie
ZERO Convalescence
ZERO Effets secondaires

*Détails en clinique

IFPA
*Détails en clinique



Spa de Westmount

1, Westmount Square, suite C510
Westmount, QC H3Z 2P9
Tél. 414 663-5000

Zerona Westmount

320, Avenue Victoria, suite 2
Westmount, QC H2Z 2M8
Tél. 514 488-1111
zeronawestmount.ca

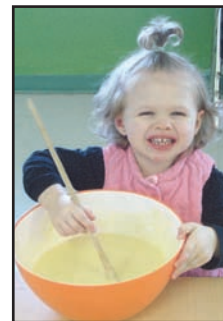


Dora Angiuli: La passione di educare!



La "Garderie le Château de Dora" nasce dalla passione e dedizione dei due proprietari, Dora Angiuli e Joe Scanzano. Dora è una educatrice professionale che valuta i bisogni di ogni singolo bambino, con attenzioni costanti. Il suo compito è di interagire con i genitori, insegnanti ed educatori preparati al fine di pianificare un percorso insieme. L'asilo è aperto dalle 7 alle 18, è bilingue ed accoglie i bambini di età compresa tra i 18 mesi e i 5 anni.

Gli educatori hanno adottato il "Reggio Emilia Approach", una filosofia educativa fondata sulla figura del bambino inteso come essere umano con forti potenzialità. Ciò che contraddistingue questo progetto è la partecipazione costante della famiglie, il lavoro di gruppo ed un ambiente educativo curato nei minimi particolari. I bambini entrano in contatto con materiali e linguaggi diversi, anche attraverso gite. I menù della mensa, invece, sono affidati ai nostri cuochi di esperienza.



Novembre-Dicembre 2012 - www.lavoce.ca

Garderie



LE CHÂTEAU DE DORA

un successo educativo
"REGGIO EMILIA"
Esclusivo a Montreal

8212 Maurice-Duplessis, Montreal (Qc), H1E 2Y5 • Tel. 514.507.1188

Dora e Joe Titolari





VOTRE AGENT **RE/MAX**

1

CATÉGORIE
ÉQUIPE #1
2011
20072008**2009**2010**2011**
CATÉGORIE
INDIVIDUELLE #1
*2000*2001*2003
*2004*2005*2006



É
Q
U
I
P
E

NANCY FORLINI

T
E
A
M



TOP 27^E ÉQUIPE
AU MONDE

Courtier immobilier agréé

RE/MAX ALLIANCE N.F.

Agence immobilière

N'attendez plus...

avec NANCY FORLINI C'EST VENDU!

(514) 374-4000 www.nancyforlini.com

CONTINUA LA FEBBRE DELL'ORO



Per vendere il vostro oro, la signora Rosie Macchiagodena vi aspetta da Création Paul H.



bijouterie par excellence

Manufacturiers • Manufacturers
Importateurs • Importers
Au prix du gros • Wholesale
10,14,18K
Or / Gold & Argent / Silver

6500 St-Laurent, Montréal,
Québec H2S 3C6
Tél.: (514) 273-6681
Fax: (514) 274-9416
www.creationpaulh.com

ESIGETE I

Funghi di Calabria

Importati da Mario Di Meo
Distributore
C.M.C. Inc.
Import-Export

Tel. 514.385.6445 /
514.381.8935
Fax. 514.385.6446
cmcmports@bellnet.ca



- 1) PORCINI SILANI (secchi e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile **1.705.942.4325**

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.



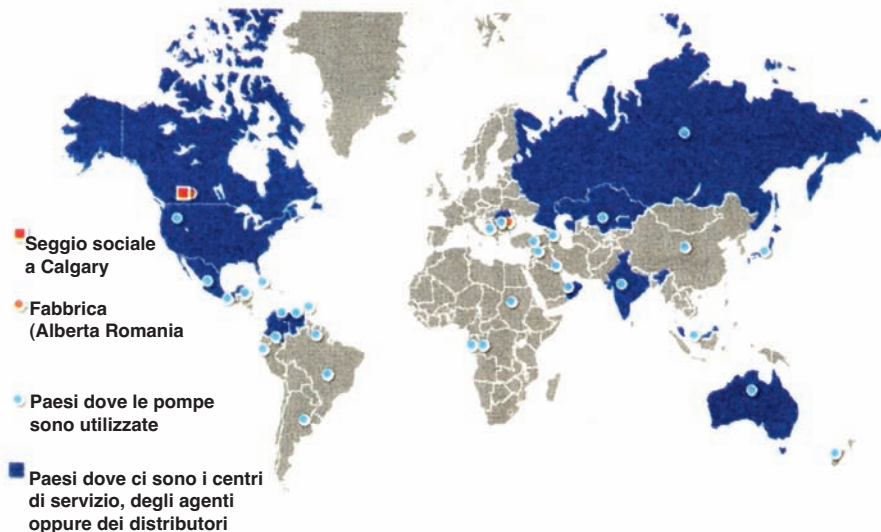
32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3

Kudu Industries, dopo il Canada, il mondo



La Kudu Industries, azienda canadese, dell'Alberta, specializzata nella fabbricazione di pompe per l'estrazione di idrocarburi, inizia a far parlare di se nel panorama mondiale. Fondata nel 1989 da Robert e Ray Mills, ha sempre incentrato la propria politica aziendale sulla qualità ed eccellenza tecnica. In una recente intervista, il vice presidente, Matthew Kenna ha dichiarato: Preferiamo considerarci un'azienda che fornisce servizi e che svolge attività manifatturiera. L'obiettivo della Kudu industries è di offrire sostegno tecnico e ingegneristico costante ai propri clienti. Infatti, ciò che con-

Kudo nel mondo



Fonte: Kudu Industrie

traddistingue questa intraprendente azienda, non è solo la qualità, peraltro già nota, dei prodotti, ma il servizio riservato ai produttori di gas e petrolio. Le vendite dei

loro macchinari superano, ormai, i 100 milioni di dollari in tutto il mondo. Con 350 dipendenti che fanno conoscere i prodotti Kudu fuori dai confini canadesi.

MADE IN ITALY

Perini Navi Group

La Perini Navi, è una compagnia italiana leader mondiale nella progettazione e realizzazione di imbarcazioni di lusso. Nata a Viareggio nel 1983, prende il nome dal suo fondatore Fabio Perini. Attualmente può vantare diverse filiali oltre a quelle italiane di Genova, quella di Portsmouth, Rhode Is-

land negli Stati Uniti e quella di Istanbul, in Turchia. Molti sono i modelli creati da questi armatori, come il Maltese Falcon, lungo 88 metri, scelto anche da alcuni tra i clienti più facoltosi come Silvio Berlusconi e Rupert Murdoch.



Aborigeni australiani in Canada

Una delegazione di ranger aborigeni australiani, forti di conoscenze millenarie sulla gestione dell'ambiente naturale dell'Australia, in missione in Canada per capi indigeni per dare inizio a una rete globale di curatori del territorio, terrestre e marino, promossa dal gruppo ecologista Pew Environment Group. Il programma australiano di gestione del territorio, finanziato dal governo federale, coinvolge circa 680 ranger indigeni che usano conoscenze tradizionali della terra e del mare, sviluppati di decine di migliaia di anni. Gran parte del lavoro è condotto in parchi nazionali e in aree aborigene protette, grandi estensioni di territorio generalmente di proprietà di comunità aborigene. Il lavoro comprende il controllo degli incendi e delle piante nocive introdotte, il controllo demografico di animali selvatici, come conigli, gatti, volpi e cammelli, ricognizioni della biodiversità e educazione delle giovani generazioni.



ECONOMIA QUEBECCHESA

Le ricchezze nascoste del Quebec

Come è noto, il sottosuolo del Quebec è ricco di diversi minerali, come ferro, rame, zinco, oro e ilmenite (presente nel titanio). I giacimenti sono ritenuti tra i più importanti a livello mondiale, possiamo citare tra i produttori storici le miniere che si trovano ad Horne o a Doyon e Sigma-Lamarque per l'estrazione dell'oro. Mentre per ferro e titanio i maggiori produttori si trovano sul Monte Wright in Fermont e sul lac Tio, la grafite sul Monte Laurier e amianto nella parte orientale del Quebec.

E' di poche settimane fa la notizia che il nuovo ministro delle risorse naturali, Martine Ouellet, vorrebbe imporre un'imposta del 5% sul valore dei minerali estratti nelle miniere. Si dice disponibile a chiarire i dubbi e le riserve del caso, ricordando la sua esperienza nel settore minerario più che decennale con Hydro-Québec.

Martine Ouellet



NEL MONDO 62 MILIONI DI BAMBINI NON VANNO A SCUOLA



E' quanto emerge il nuovo rapporto "Nati Uguali" di Save the Children diffuso in occasione della Giornata Mondiale per l'Infanzia, secondo cui se tutti i bambini dei paesi a basso reddito avessero accesso all'istruzione, 171 milioni di persone non vivrebbero più in povertà. Ad esempio, in Brasile i bambini bianchi hanno il 32% di possibilità in meno rispetto ai coetanei di colore, meticci o indigeni di avere gravi lacune scolastiche. In Nigeria, la fascia di giovani che ha attualmente tra i 17 e i 22 anni, ha meno di 5 anni di scolarizzazione se fa parte della parte povera della popolazione, contro i 10 anni dei più ricchi. Per molti bambini, essere femmine, disabili o membri di minoranze etniche, vivere in zone rurali, sono elementi che limitano ulteriormente le proprie opportunità. In termini di genere, al mondo se tutte le femmine avessero lo stesso accesso dei maschi alla scuola primaria, almeno 3, 6 milioni di bambine in più la frequenterebbero: in Indonesia, ad esempio, le donne analfabete sono il doppio degli uomini e le ragazze mai iscritte a scuola sono tre volte i ragazzi. Negli ultimi 4 decenni, l'aumento delle donne con un'istruzione di base ha prevenuto la morte di 4 milioni di bambini.

TANTI AUGURI

PER UN LIETO NATALE ED UN PROSPERO ANNO NUOVO DALLA NOSTRA FAMIGLIA ALLA VOSTRA.



- MARMO
- PIETRA
- GRANITO
- ONICE
- CERAMICA
- QUARZO
- MOSAICO
- ACCESSORI PER CUCINA E BAGNI

Sommet de la Francophonie 2012



Foto di famiglia dei capi di stato e di governo a Kinshasa

Il 13 e 14 ottobre si è tenuto il XIV "Sommet de la Francophonie" ospitato dalla Repubblica Democratica del Congo, a Kinshasa. A questa conferenza hanno preso parte capi di stato di paesi francofoni e non. L'obiettivo di questo incontro biennale è discutere ed analizzare le strategie migliori per promuovere la lingua francese nel resto del mondo. Il "Sommet" è una tra le molteplici attività dell'OIF, Organizzazione Internazionale delle Franconofonia, citiamo "Journée Internationale de la Francophonie", con cadenza annuale e un evento simile alle Olimpiadi, Jeux de la Francophonie, con cadenza quadriennale.

L'OIF è un'importante organizzazione, fondata nel 1970, composta da 56 stati e governi membri di lingua francese e 19 stati, cosiddetti, osservatori. Come detto in precedenza, per farvi parte non serve essere francofoni ma avere a cuore la divulgazione di questa lingua. Molti paesi, infatti, insegnano correntemente il francese. Citiamo solo alcuni tra i paesi membri: Belgio, Lussemburgo, Moldavia, Romania in Europa, Canada, Haiti, Santa Lucia

nelle Americhe, Libano, Laos, Vietnam in Asia, Mali, Marocco e Tunisia in Africa.

Notoriamente anche Algeria e Israele sono paesi francofoni che, però, hanno abbandonato l'organizzazione per la presenza del Marocco e Libano, con i quali a tutt'oggi esistono problemi di carattere politico religioso. Il rapporto tra i membri dell'OIF non si limita alla salvaguardia della Francofonia, bensì, a rafforzare lo sviluppo economico, gli scambi commerciali, la cultura e ricerca scientifica che intercorrono tra i 75 paesi.

Di seguito citati i paesi ospitanti delle precedenti edizioni:

•Versailles, Francia 1986 - Ville de Québec, Canada, 1987 - Dakar, Senegal, 1989 - Parigi, Francia, 1991 - Grand Baie, Mauritius, 1993 - Cotonou, Benin, 1995 - Hanoi, Vietnam, 1997 - Moncton, Canada, 1999 - Beirut, Libano, 2002 - Ouagadougou, Burkina Faso, 2004 - Bucarest, Romania, 2006 - Ville de Québec, Canada, 2008 - Antananarivo, Madagascar, 2010

Il prossimo appuntamento è fissato per il 2014 a Dakar, Senegal.

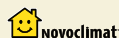
BIENVENUE | WELCOME

Nouveau Saint-Laurent

Les plaisirs de la campagne, les avantages de la ville



MAISONS
DE PRESTIGE



CONDOS



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT
POUR SE QUALIFIER À LA
CERTIFICATION LEED POUR
LES HABITATIONS



MAISONS
DE VILLE



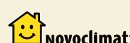
PROJET CONÇU ET CONSTRUIT
POUR SE QUALIFIER À LA
CERTIFICATION LEED ARGENT



MAISONS
PRÉSIDENTIELLES



514 817-8600



6800, Henri-Bourassa Ouest, suite 108

514 832-0494

www.rodimax.com





Buon appetito
con
La Voce
che vi invita nei migliori
ristoranti mediterranei
di Montréal



La Voce
D'AMERICA

*È alleata alle camere di commercio
italiane: per promuovere il
“Made in Italy”*

(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)

MONTREAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@iaccmiami.com \ www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx



La Voce



SINCE 1982

Abbonati a La Voce per due anni
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio)
e riceverai un certificato regalo di 40 \$ da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui
sotto e noi vi invitiamo al ristorante!
Un'iniziativa da leccarsi i baffi.

Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:
1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6
Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107
e-mail: la voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca

La Voce

Fondata nel 1982

(30° anniversario)

Sì, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome:

Professione:

Indirizzo:

Città: Provincia

Telefono:

Fax:

e-mail

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE
CANADA QUÉBEC



UNITED STATES

MEXICO

"Se un piatto casalingo tradizionale vuoi mangiare, dal Café Gervasi devi andare!"



Café Gervasi

Fresco sfornato e croccante al vostro gusto ogni giorno

MARIA E MARIO VI ASPETTANO

8593 BOUL LANGELIER
514-327-5540

Licenza completa: Cappuccino, espresso,
TV. Satellite, parcheggio

Promenade **Fleury**

Restaurante **La Molisana**

Auguri di Buon Natale e prospero Anno 2013

La Molisana augura Buone Feste e Felice Anno Nuovo a tutta la clientela, gli amici, i parenti e l'intera comunità!

Vi aspettiamo per il Veglione di San Silvestro 31 dicembre e per il Capodanno con il nostro menù speciale e spettacoli dal vivo!

R.S.V.P.

1014, Fleury Est, Montreal
514.382.7100
www.lamolisana.ca



café Rosso Nero

2440, Fleury, Ahuntsic
Info: 388-1727



café milano Est. 1971

5196 Jarry Est • St-Léonard • Québec • H1R 1Y4 • t. 514.328.0561 • f. 514.852.9452
www.cafemilano.ca • info@cafemilano.ca



opéra restaurant italien
Dans la Petite Italie

6548 St-Laurent • Montréal, Qc. H2S 3C6




RESTAURANT TRATTORIA GALLO NERO

Réservation **955-9111**

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4



«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate
de Laval
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



Giovanna Giancaspro

Olio, sale e peperoncino

- a cura di Giovanna Giancaspro

Quando ascolto i telegiornali mi deprimono, si parla di come sono stati spesi i soldi delle tasse che pago regolarmente. Soldi spesi nella corruzione e cattiva gestione da parte dei politici. Mi chiedo perché queste persone si prendano il diritto di rubare agli onesti lavoratori. Perché gli studenti vogliono essere così viziosi e aver tutto servito su un piatto d'argento senza pagare? Perché le mamme che non lavorano fanno crescere i propri figli da estranei negli asili, abusando di questo servizio? Perché l'unica preoccupazione del Governo del Quebec è la bandiera canadese presso l'assemblea nazionale, quando qui ogni cosa è in francese? E' per queste cose che sono stati eletti.

Se mi trovassi al governo, amministrerei il paese in modo diverso. Come prima cosa, qualunque funzionario riconosciuto colpevole sarebbe privato di tutti i benefici acquisiti. Forse non tutti sanno che i membri del Comitato Esecutivo hanno avuto

una riunione a porte chiuse, con il solo scopo di approvare un'indennità di 200.000 dollari.

Sarebbe bello se quest'uomo avesse donato questo importo in beneficenza.

In secondo luogo farei in modo che tutti possano usufruire di tutti i privilegi, che diversamente non avrebbero e che tutte le persone del mio paese abbiano un buon livello di istruzione, capaci di parlare perfettamente due lingue.

Abolirei le tasse sui centri sportivi e benessere, aiutando così il sistema sanitario, perché con una mente sana anche la salute ne trae beneficio. Infine, ma non meno importante, invece di consumare le risorse delle compagnie, smaltirei gli sprechi inutili sulle spese. Nonostante i tagli all'apparato statale, il governo Marois è riuscito a stanziare 100.000 dollari per organizzare una conferenza di due giorni a Parigi. Hanno preso parte 30 relatori provenienti dal Quebec, Francia ed altri paesi per discutere sui rapporti tra le diverse culture e sul miglioramento dello sviluppo sostenibile. Intanto, da casa, vedo la chiusura delle imprese, locali vuoti, gente senza lavoro e che non può comprare le medicine, ponti che hanno bisogno di riparazioni, e potrei continuare ad elencare.

Michael Cinaciullo Jr
Chef del Ristorante ILa Molisana



Biscotti brutti ma buoni

- 600 g di mandorle
- 250 g di albumi d'uovo
- 500 g di zucchero
- 30 g di burro
- Semi di finocchio schiacciati q.b
- Buccia di arancio
- Una bustina di vanillina
- 20 minuti per la preparazione + 1 ora e 10 minuti per la cottura.

Scottate le mandorle in acqua bollente, spellatele, quindi tostatele disponendole su una teglia e infornando a 180° per pochi minuti, infine tritatele finemente in modo da ottenere una "granella".

Montate a neve, ben soda, gli albumi con lo zucchero, aggiungete le mandorle tritate, un pizzico di finocchio e la bustina di vanillina, mescolando lentamente con un cucchiaino facendo movimenti circolari dall'alto verso il basso.

In un tegame su fuoco al minimo scaldate il composto per una mezz'ora circa (fino a quando non si asciugherà), continuando a mescolare.

Imburrate una teglia da forno e, con un cucchiaino, lasciatevi cadere tanti mucchietti di composto dando loro una forma grosso modo arrotondata.

Scaldate il forno a bassa temperatura (a 130° C), inserite la teglia e lasciar cuocere per circa 40 minuti.

Lasciate raffreddare completamente i 'brutti ma buoni' prima di consumarli.

Possono essere conservati abbastanza a lungo in scatole di latta ben chiuse.



	Euromarché Latina 11847, rue Lachapelle Montréal 514-331-5879	Euromarché de l'Ouest 1125, rue Hyman Dollard-des-Ormeaux 514-684-1970	Euromarché Bellerose 134, boul. Bellerose Est Vimont Laval 450-663-2222	Euromarché St-Michel 10181, boul. St-Michel Montréal-Nord 514-955-5825	Euromarché du Village 323, Chemin Bord du Lac Pointe Claire 514-426-4343
	EUROMARCHÉ FLEURY 224, rue Fleury Ouest Montreal 514-387-7553				

Il Bacio Perugina compie 90 anni

Se ne vendono 300 milioni ogni anno e 1.500 al minuto



I Baci Perugina spengono 90 candeline. I famosi cioccolatini - messi tutti in fila, quelli venduti fino ad ora, farebbero dieci volte il giro della terra - si apprestano infatti a celebrare i 90 anni di storia. Se ne vendono 300 milioni ogni anno e 1.500 al minuto; e vengono esportati in 55 Paesi del mondo. Sono inoltre stati utilizzati fino ad oggi oltre 18.000 chilometri di cartiglio per le celebri fasi, pari alla distanza che copre la tratta Perugia-Melbourne. Il Bacio Perugina - ricorda la Nestlé in una nota - entrò nelle case degli italiani nel 1922, grazie a Luisa Spagnoli, l'intraprendente moglie di uno dei quattro fondatori della Perugina, che cercava un sistema per utilizzare la preziosa granella di nocciole, derivata dalla lavorazione di altri prodotti. Nato con il nome di "Cazzotto", a causa della sua forma, fu poi ribattezzato da Giovanni Buitoni "Bacio". Negli anni '30 vennero introdotti i cartigli, invenzione di Federico Seneca, allora direttore artistico di Perugina, che ebbe l'intuizione di aggiungere al piacere del cioccolato quello di un messaggio che veicolasse affetto, calore, simpatia, insomma tutte le facce dell'amore. Con un esplicito riferimento a un altro "Bacio", il dipinto di Hayez, Federico Seneca ideò anche la scatola blu e argento con la coppia che si bacia sotto una pioggia di stelle. Rodolfo Valentino, Clark Gable, Frank Sinatra e Vittorio Gassman furono i primi testimonial degli spot televisivi. I Baci Perugina hanno poi subito diverse trasformazioni, cambiamenti anche significativi che racchiudono la strategia di comunicazione del brand: nel 2011 è per esempio arrivato il Bacio bianco ed oggi il noto cioccolatino ha un suo sito internet (www.baciperugina.it), mentre la pagina facebook "Baci Perugina fun club" conta oltre un milione di fan. (ANSA). PE/

Città ciociara punta a organizzare evento di cinema

Fiuggi si candida a progetto europeo terme storiche



La città di Fiuggi, nel frusinate, è candidata al 'Sources of Culture: Cafe' of Europé, che l'Ehhta (European Historic Thermal Towns Association) presenterà il prossimo 7 novembre nell'ambito del bando del programma europeo Cultura 2007-2013. Il progetto, discusso e approvato nella riunione tecnica svoltasi nei giorni scorsi a Montecatini, sarà realizzato in collaborazione con l'associazione della Route des Villes d'Eaux du Massif Central.

A Montecatini Terme si sono svolte la riunione tecnica e l'assemblea generale dell'associazione Ehhta, che raggruppa 25 città termali appartenenti a dieci Paesi, con patrimonio architettonico di rilievo e acque termali le cui proprietà curative sono riconosciute a livello europeo.

Il Comune di Fiuggi è candidato per l'azione 'Cafe' of Europé con l'organizzazione di una tavola rotonda europea sul cinema da tenersi nell'ambito del 'Fiuggi Family Festival' (la kermesse di cinema che si svolge nella stazione turistica della Ciociaria) nell'edizione in programma a luglio 2014.

Il Fiuggi Family Festival, che è partner del progetto, darà avvio ad un concorso spot di pubblicità progresso a livello europeo sul rapporto tra cultura e benessere delle città termali europee storiche. "La candidatura del Comune di Fiuggi al progetto europeo 'Source' - si legge in una nota del Comune termale - costituisce un risultato importante potrebbe rappresentare un passo sostanziale verso la promozione della nostra tradizione culturale e termale".



Pour les grandes et petites occasions !

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



• **Marché Jean-Talon**
7070, rue Henri-Julien Mtl
• **514 274-4443**
www.pastificio.ca

Il Pastificio Sacchetto lo trovate anche al Centropolis di Laval: Centropolis Laval 2888, avenue Du Cosmodome, Laval, QC H7T 2X1 - Tel. (450) 686-9222

La virtuosa caldarrosta

Finalmente si è riappropriata dei suoi giusti meriti!

Il castagno è una pianta longeva, pensate che può vivere anche 1000 anni! Offre il frutto che tutti conoscono e apprezzano, ovvero la castagna, racchiusa in un pungente riccio. Non tutti sanno però, che occorrono diversi anni prima che il castagno dia i suoi primi frutti.

Fino al primo dopoguerra la castagna ha rappresentato per le popolazioni montane una fonte alimentare pari al mais e alla patata, grazie alla ricchezza di fibra alimentare, alle vitamine e ai sali minerali che contiene. Di questa pianta non si utilizzano solo i frutti: le foglie, le infiorescenze e al corteccia essiccata costituiscono gli elementi base per rimedi medicinali preparati dagli erboristi.

La corteccia, poi, in quanto ricca di tannino, viene ancor oggi impiegata per la concia delle pelli, mentre il legno è usato in falegnameria per la sua media durezza.

Dopo un periodo di abbondono di questa coltura, dovuto alle mutate condizioni socio-economiche legate al benessere degli anni Settanta, oggi si assiste alla ripresa della castagnicoltura, con la costituzione di Consorzi per la tutela della castagna.



Buon Natale e Felice Anno Nuovo

Beaucoup plus qu'un boucher...

Capitol

158, Place Marché du Nord, Montréal (Québec) H2S 1A1 • Tél.514.276.1345

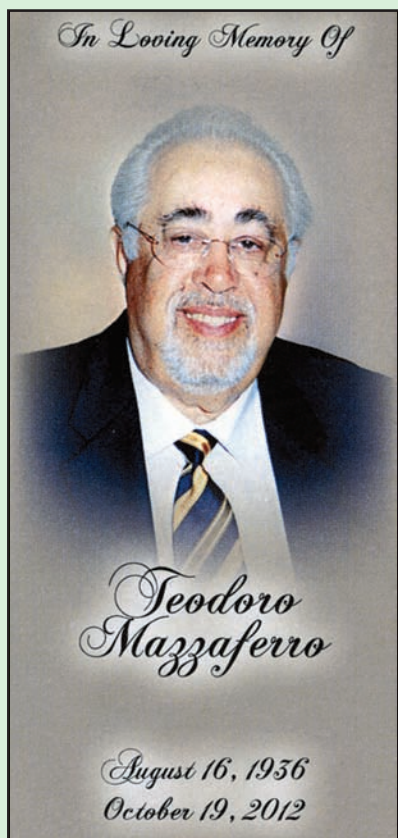
CIBPA
MONTREAL

A nome del consiglio di amministrazione della CIBPA
giungano a voi tutti, Membri, Sostenitori e Amici, il nostro miglior
augurio di Buon Natale e Felice Anno Nuovo.
Che il 2013 sia un anno di grande successo per tutti!

Novembre-Dicembre 2012 - www.lavoce.ca

Teodoro "Totò" ci ha lasciati

Quasi cinquanta anni fa, nell'ottobre 1963 ho avuto l'onore di conoscere l'intera, nobile famiglia Mazzaferro, originari di Rizziconi, provincia di Reggio Calabria. Noi amici lo chiamavamo "Totò" è sempre stato vicino alle vicende legate alla nostra comunità, e per chi come me, ha avuto la fortuna di conoscerlo non può che mantenere vivo il ricordo della sua generosità, dell'enorme cultura e delle tradizioni. Totò, per molti di noi sei stato un "faro" che ci ha illuminato. Quando rivedo il cortometraggio "Mediterraneo sempre", con la nave, salpata dalla coste



della nostra patria e guidata da un faro di saggezza e speranza. Grazie a questo film, anche noi abbiamo fatto ritorno alla nostra realtà mediterranea.

La CIBPA, La fondazione Comunitaria, la Camera di Commercio Italiana del Canada, il Movimento dei Club degli Ottimisti Internazionale, La Federazione delle Associazioni dei Calabresi dell'Est Canada e molte altre organizzazioni a cui ha dato il suo costante supporto oggi piangono la sua scomparsa.

Tutti noi speriamo di rivederti, in cielo. Questo, quindi, non è un saluto, un addio ma un arrivederci e grazie per il tuo prezioso contributo.

"La Voce" porge le più sentite condoglianze all'intera famiglia Mazzaferro di Montreal e di Rizziconi, in particolare alla moglie, ai figli e consorti e amatissimi nipoti.

Daniele e Domenico, i primi di una nuova generazione di immigrati calabresi dopo gli anni 50



Daniela Callea e Domenico Zappavigna

È buffo entrare in un negozio di alimentari e sentirsi a casa, acquistare un prodotto tipico calabrese e sentirsi dire in italiano da uno sconosciuto: "Questa è buona! Soprattutto da spalmare sul pane!" Siamo alla Baia dei Formaggi, a Montréal su Jean-Talon Est ed avevamo appena preso in mano una confezione di 'Nduja. Il perfetto sconosciuto per noi è il conosciutissimo Arturo Tridico, editore di questo giornale e calabrese puro.

Dopo una piacevole chiacchierata, Arturo ci dice: "Mandatemi una foto che scrivo un articolo su due nuovi professionisti giunti a Montréal." Ed ecco fatto! Foto, articolo e saluti a tutti i calabresi di Montréal. Forse adesso è il momento di parlare un po' di noi per farci conoscere. Io, Daniela Callea, fra poco 32enne, sono un avvocato esperta in privacy, Mediatore professionista e con un Master in "Governo delle Regioni e degli enti locali", originaria di Bovalino Marina (RC). Lui, Domenico Zappavigna, 35 anni, è un ingegnere civile, di Ardore Marina (RC), con molti parenti qui a Montréal.

Purtroppo la crisi in Italia e soprattutto nel Sud Italia ci ha portato a fare questa scelta drastica, che molti di voi lettori conoscono, perché prima di noi avete lasciato l'amata Calabria. La situazione di oggi è dovuta in primo luogo all'incapacità della classe dirigente che non ha saputo governare negli ultimi 20 anni e conseguentemente alla crisi che ha investito l'intera Europa. Forse i problemi del Sud Italia hanno una radice storica che risale all'Unità d'Italia, quell'unità che proprio l'anno scorso festeggiava i suoi 150 anni, ma proprio questo ricordo ha scoperchiato vecchi risentimenti tra nordisti e sudisti, vecchie ferite che forse non si rimargineranno mai.

La nostra scelta di venire qui a Montréal ha avuto sicuramente i suoi lati positivi. In soli 3 mesi abbiamo appreso la lingua francese ed ora stiamo studiando l'inglese. E se avremo anche la chance di trovare lavoro vorrà dire che mai scelta fu più azzeccata.

IntraMédia Division de / of
datamark systems®

UNI PRO

Tony Priondolo Inc.



1616, rue Verchères
Longueuil (Québec)
J4K 2Z7

Tél.: 450-677-1872
Fax: 450-677-9517

Mise au Point électronique
Air Climatisé
Pneus
Remorquage

Tony P. : Propriétaire
Mario P. : Gérant
Roberto P. : Technicien

La nuova frontiera dell'investimento

L'Ocean Flower è il primo di cinque grandi progetti che nasceranno nelle acque delle Maldive. Ad idearlo è stato una società edile olandese, la Waterstudios. La posizione scelta per la realizzazione è unica, infatti, ci si impiegano solo venti minuti di barca per raggiungere la capitale Male, e dall'aeroporto internazionale.

Sono previste 185 ville "galleggianti", con piscina privata, ampie terrazze e tutte totalmente arredate. L'Ocean Flower offre una serie di servizi, come una spiaggia incontaminata, ristoranti, negozi, un centro immersioni, un centro benessere, piscine e le piccole isole private dove è possibile rilassarsi o godere di un pic-nic nel dolce brezza dell'oceano.



Progetto Ocean Flower alle Maldive

**AUGURI A TONY COMMODARI PER LE SUE
PRIMAVERE AL NOTO CAFFÈ EPOCA
NELLA PICCOLA ITALIA**

**PRESSO LA SEDE DI INSIEME I GHIOTTONI DELLA
BUONA CUCINA SI SONO DELIZIATI CON DELLE
SQUISITE PIETANZE E VINI PUGLIESI**



Seduti da sinistra: Angela Commodari, Giovanna Musto, Sara Banlieau, Paolo Musto, Tony Commodari. In piedi da sinistra: Agostino Salvatore (presidente consulta internazionale), Raffaella Commodari, Franca Commodari C.A. V. Roberto Tassinario, (Direttore Generale SDC Piccola Italia).



Seduti da sinistra: Arturo Tridico, Pasquale Cifarelli, Rocco Mattiace, Giovanni Rapanà, Domenico Romagnino, Joseph Iuculano. In piedi da sinistra: Minguccio, Nino Colavecchio, il giovane Tommaso, Luigi Broccoli, Donato Caivano, Vittorio Capparelli, Biagio De Rosa.

Rosa Nova a Laval conquista gli appassionati di golf

Sono trascorsi alcuni mesi da quando oltre 300 ospiti hanno potuto ammirare i nuovi condomini nati a ridosso del campo di golf Ste-Rose. Il prezzo di vendita oscilla tra i 250.00 \$ agli 800.000 \$ ciascuno. Durante la prima fase è stato venduto il 50% dei 64 condomini. I promotori dell' "Investissement Mattawa", Joe Valentino, Peter Triassi, Dominic e John La Schiazza, mirano al confort con un'architettura di vetro. Vaste balconate con un vista sul verde, regalando ai residenti la propria intimità.

Per informazioni recarsi presso l'ufficio vendite



BUREAU DES VENTES:
GOLF STE-ROSE
1400 MATTAWA, LAVAL

LUNDI AU JEUDI 13H À 19H
SAMEDI ET DIMANCHE 12H À 17H

ROSANOVA.CA



La nostra equipe di vendite



Ecco i promotori

Librairie
Pages & Co.

9250 boul. Lacordaire
Saint-Léonard, Québec
H1R 2B7

T. 514.807.4773

*A tutti i nostri
clienti, un
Buon Natale
e un felice
Anno Nuovo.*

English Books
Libri Italiani
Livres français



www.pagesandco.com



*Il presidente e il consiglio
della Federazione
calabro canadese
augurano alla comunità
un Buon Natale
e un felice Anno Nuovo.*

BUON NATALE

Le imminenti festività che stanno arrivando sono per ognuno di noi l'occasione di vivere un periodo di felicità e serenità con le proprie famiglie, con gli amici e le persone più care.

Sinceri auguri per un Natale ricco di gioia e pace, ed un Anno Nuovo pieno di piacevole novità.

Buone feste a tutta la comunità Italiana di Montreal dai membri del consiglio dell'arrondissement di Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension



Anie Samson
Maire



Elsie Lefebvre
Conseillère
Villeray



Mary Deros
Conseillère
Parc-Extension



Frantz Benjamin
Conseiller
Saint-Michel



Frank Venneri
Conseiller
François-Perrault

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension

Montréal 

Cabinet du Maire de l'Arrondissement

405, avenue Ogilvy, bureau 103, Montréal (Québec) H3N 1M3
Téléphone : 514 872-8173 - Télécopieur : 514 872-2196



Gala pugliese



Maria Mattiace al centro, si indirizza ai giovani ambasciatori della Puglia nel mondo.

Da sinistra:
Giovanni Rapanà,
Marc Tanguay,
Giovanna Giordano,
Enrico Padula,
Tony Montecalvo,
Domenico Goffredo,
Rocco Mattiace.

capucine 514 328-3804
 info@restocapucine.com
 www.restocapucine.com

L'ÉQUIPE DE CAPUCINE VOUS SOUHAITE UN
JOYEUX TEMPS DES FÊTES!
 CAPUCINE'S TEAM WISH YOU
HAPPY HOLIDAYS!

COMMANDEZ VOTRE BÛCHE DE NOËL
DU 1^{ER} AU 31 DÉCEMBRE 2012
ORDER YOUR CHRISTMAS YULE LOG CAKE
FROM DECEMBER 1ST TO DECEMBER 31ST

7000, boul. Maurice-Duplessis, Montréal.
 À l'intérieur du stade de soccer et complexe sportif Marie-Victorin

Si è svolto 9 novembre, il gala annuale della Federazione Regione Puglia di Montreal. Nel corso della serata la Federazione, guidata magistralmente dal Cav. Rocco Mattiace, sono state riconosciute personalità pugliesi dell'anno, Tony Montecalvo e Domenico Goffredo. Erano presenti numerose autorità, tra le quali il Dott. Enrico Padula e consorte, Giovanna Giordano e consorte, il deputato di LaFontaine Marc Tanguay, il Consigliere Giovanni Rapanà.

Nell'occasione la consultrice Maria Mattiace ha presentato i giovani che hanno partecipato in Puglia ad un corso di formazione di operatori nel settore del commercio Import/Export, promosso da Sprint Puglia.



Standa
 Department Store

Il negozio della famiglia italiana
 Abbigliamento per tutta la famiglia

- Ferroneria e articoli per la casa
- Cristalleria e articolo da regalo

3269 Fleury est (angolo St-Michel)
Tel.: 514.321.3743



Plaza Volare
SALLE DE RÉCEPTION - CENTRE DE CONGRÈS



CROWNE PLAZA
MONTREAL AÉROPORT

6600, Côte-de-Liesse,
Saint-Laurent | 514-735-5150
www.plazavolare.com

La Plaza
SALLES DE RÉCEPTION



420 Sherbrooke West
Montreal | 514-499-7777
www.la-plaza.ca



6086 Sherbrooke East
Montreal | 514-255-2922
www.buffetantique.com

EMBASSY
PLAZA

1003 Boul. Curé-Labelle
Laval | 450-781-0606
www.embassyplaza.com

LE CHALLENGER
SALLES DE RÉCEPTION

2525 rue des Nations
Saint-Laurent | 514-337-7160
www.challengerpiazza.com

**PLAZA
SUR LE LAC**

1 Place De La Belle-Rive
Laval | 450-681-0053
www.plazasurlelac.com



Catering Division
514-965-5823
www.plazapmg.com

Plaza PMG vous offre le service traiteur à l'endroit que vous désirez
Plaza PMG offers outside catering to a location of your choice

www.plazapmg.com



85 primavere di Carmelito dalla sua Sicilia a Montreal



Carmelito ha lasciato in tenera età la sua Sicilia, Siculania (AG). Arrivò in Canada nel 1949 carico di passione per il "Bel canto e la sua chitarra". Fece immediatamente le sue prove al noto Night Club dell'epoca "CASALOMA". Dall'esperienza degli spettacoli in giro per i locali , arriva quella di esibizioni per matrimonio , battesimi , cresime e fidanzamenti. Fu pioniere e precursore i numerosi artisti , musicisti e cantanti. Carmelito è padre di tre splendide figlie: Viviana, Tina e Linda, nonno di 6 nipoti e anche bisnonno due volte. Pochi giorni fa ha festeggiato in famiglia con i suoi amici che hanno celebrato l'evento e dimostrato ancora una volta l'enorme stima che nutrono verso Carmelito. Si sono riuniti tutti presso l'altrettanto noto ristorante "Le Pirate de Laval". Il suo ingresso nel ristorante è stato carico di emozione e felicità nel vedere riunita così tanta gente. I suoi amici musicisti si sono alternati dedicandogli bellissime serenate, dando così

vita ad una gara canora tra amici di vecchia data. Nelle foto del Flash de La Voce, riconosciamo gli amici con le loro compagne e mogli. Il cantante e chitarrista Tony Commodari e Angela, Il batterista Tony Chiarelli, il mandolinista Diego Pasquale e signora, il noto batterista-cantante Claudio Cavallo e consorte, la carrellata dei fisarmonicisti e Cantanti come; Osvaldo Bino e compagna Derna, Jean Pierre Attorre e la sua compagna, Gregory e la sua Knar Dedeyan con la sua autentica voce lirica, e infine il fisarmonicista e Tecnico in fisarmonica Claudio Cavallo accompagnato dalla moglie.

Il festeggiato ha ringraziato tutti gli amici e parenti che hanno preso parte alla festa a lui dedicata e per la targa ricordo che gli è stata donata. Ha spento le 85 candeline. Ha regalato a tutti una bellissima canzone del suo repertorio, "Mafia: Onorata Società". La festa è continuata fino alle ore piccole del mattino.



Serenata
alla compagna
Rita Neri.



"In serata abbiamo assistito alla Sorprendente serenata al festeggiato, dalla voce lirica della signora Knar Dedeyan, accompagnata dallo sposo fisarmonicista Gregory".





La Sicilia elegge Crocetta per voltare pagina



Rosario Crocetta

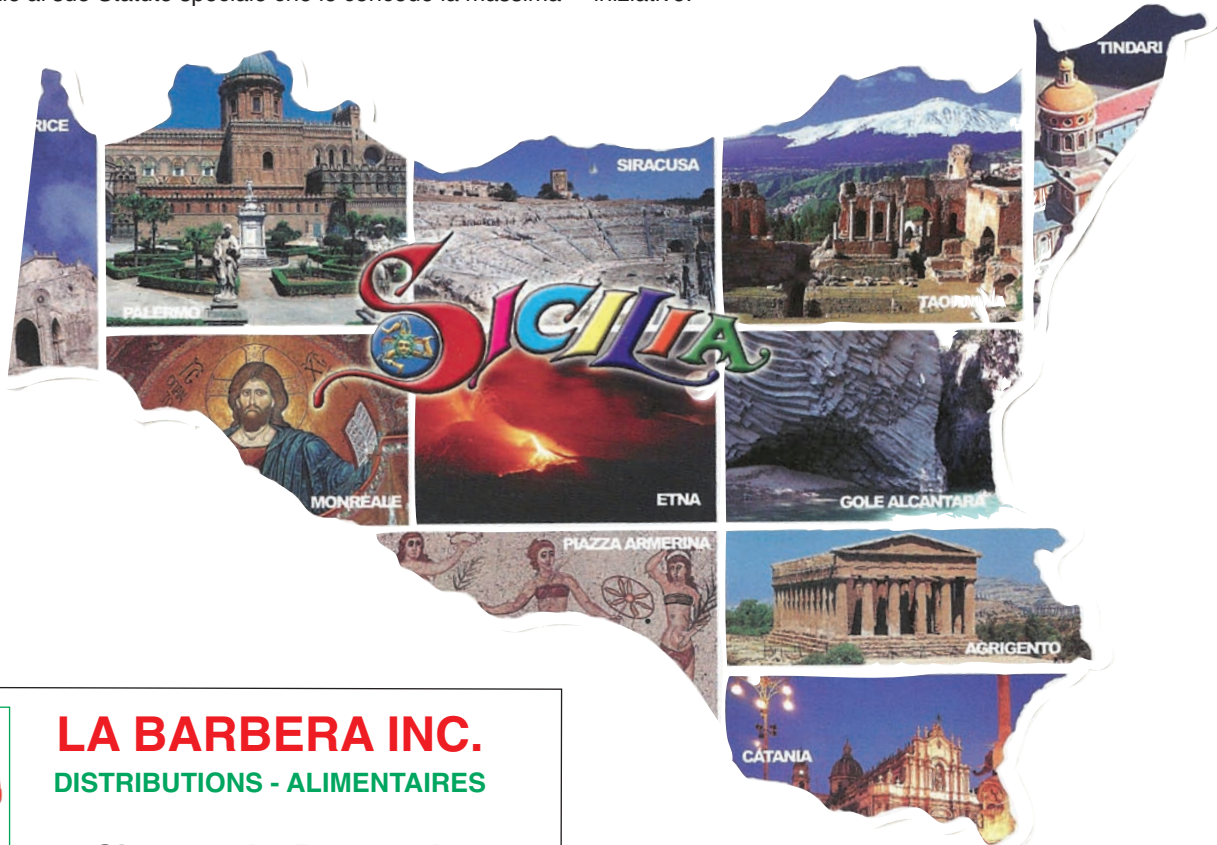
La Sicilia, con l'elezione di Rosario Crocetta a presidente della Giunta regionale, ha deciso di voltare pagina e di cercare di uscire, affidandosi all'uomo politico del Partito democratico, da una crisi economica, ma anche d'immagine gravissima e che dura ormai da troppi anni.

Crocetta ha 61 anni ed e' europarlamentare per il Pd. Ex sindaco di Gela, ha alle spalle una lunga serie di battaglie contro la mafia e per la legalità, tanto d'averne anche, cosa di cui spesso si vanta, contribuito a sgominare alcune organizzazioni criminali che taglieggiavano la sua città'. Per questo ha rischiato di pagare un prezzo altissimo: tra il 2003 e il 2010 contro di lui sono stati organizzati tre attentati, fortunatamente sventati, ma che lo costringono, da quegli anni, a girare sotto scorta. Tanto da dichiarare, ma sempre con il sorriso sulle labbra, d'essere "un condannato a morte da Cosa Nostra".

E' anche omosessuale dichiarato. L'impegno che Crocetta ha davanti a sé è durissimo, perché le precedenti amministrazioni hanno lasciato la Regione Sicilia alle prese con un bilancio in forte sofferenza, conseguenza anche di una politica fatta all'insegna dei favoritismi. La Regione Sicilia, infatti, ha migliaia di dipendenti, ed ha continuato ad assumerne nonostante la stretta decisa dal Governo centrale, grazie al suo Statuto speciale che le concede la massima

autonomia.

Per cercare di porre rimedio a questa situazione Crocetta ha detto che la sua politica sarà basata sul rigore della spesa, ma cercando di non farne pagare le conseguenze alla popolazione. Per fare capire da subito come intende muoversi, Rosario Crocetta ha nominato assessore al Turismo Franco Battiato, il cantante e compositore catanese che lavorerà soprattutto nell'organizzazione dei grandi eventi. Battiato ha accettato la proposta ma solo ad una condizione: non vuole ne' uno stipendio, ne' un'automobile a disposizione. Il mio progetto e' ambizioso e può essere fatto con pochi soldi, ha detto. Un'altra significativa nomina e' stata quella di Lucia Borsellino, figlia di Paolo Borsellino, il procuratore di Palermo ucciso dalla mafia nel luglio di 20 anni fa. A Lucia Borsellino e' stata affidata la guida della sanità siciliana, un incarico difficile e delicato. Ma il cammino di Crocetta non sarà facile perché, nonostante i 600 mila voti ottenuti (su oltre due milioni e 200 mila votanti), non avrà, nell'Assemblea regionale, la maggioranza assoluta (ha 39 deputati su 90) e quindi dovrà cercare volta per volta il consenso. Ma lui ha già detto che questo non lo spaventa e che convincerà tutti con il suo programma e le sue iniziative.



LA BARBERA INC.
DISTRIBUTIONS - ALIMENTAIRES

Giuseppe La Barbera Jr.

12095, rue Cousineau, Montréal, Québec H4K 1P7
Tél.: 514.331.2051 • Fax. 514.331.2776

La Voce ringrazia il Sig. Giuseppe La Barbera per averci inviato questa cartolina e gli auguriamo un Felicissimo Natale in Famiglia e un buon Anno 2013

Tra 20 anni spariranno ghiacciai Gran Paradiso



I ghiacciai del Parco nazionale del Gran Paradiso hanno ancora solo 20 anni di vita, poi scompariranno. L'allarme è stato lanciato dai ricercatori dell'area protetta che hanno diffuso gli ultimi dati relativi ai rilievi effettuati dopo l'ultima estate, che è stata la più calda: il valore massimo è stato registrato al ghiacciaio Aouillié in Valsavarenche (Aosta), che è arretrato di 90 metri ed è diminuito di spessore. "Di questo passo - spiegano gli esperti - entro 20 anni i ghiacciai del Parco potrebbero in gran parte scomparire, sorte a cui non sfuggirebbero moltissimi altri ghiacciai dell'intero arco alpino".

Un altro 'grande malato' a causa dei cambiamenti climatici è il ghiacciaio del Grand Etret, sempre in Valsavarenche, il cui bilancio di massa tra il 2011 e il 2012 è negativo con una perdita di oltre un metro di equivalente in acqua. Dal 1999 ad oggi il ghiacciaio ha perso più di 13 metri di spessore.

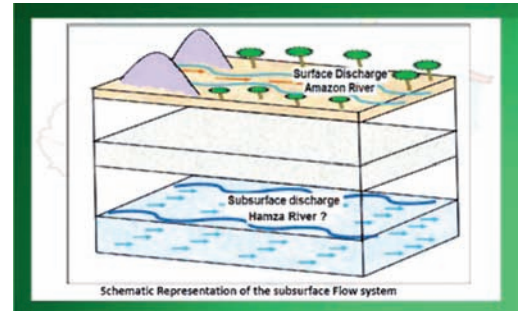
Ambiente: scoperto "fratello" sotterraneo del rio delle Amazzoni

E' stato scoperto il Rio Hamza, fratello maggiore sotterraneo del Rio delle Amazzoni. Secondo i ricercatori dell'Osservatorio Nacional brasiliano il nuovo fiume potrebbe essere lungo piu' di 6.000 km e centinaia di volte piu' ampio rispetto al suo "vicino" meglio conosciuto.

La scoperta, come riporta il Guardian, ha individuato il nuovo fiume nel bacino amazzonico a circa quattro chilometri in profondita' rispetto al Rio delle Amazzoni; il corso d'acqua nasce nella regione di Acre sotto le Ande per scorrere poi attraverso il Solimes, l'Amazzonia e i bacini Marajo, prima di sfociare direttamente nelle profondita' dell'Oceano Atlantico.

Il Rio Hamza, chiamato cosi' per il nome del capo del team che ha condotto la ricerca, e' notevolmente piu' ampio rispetto al fiume in superficie: dalle analisi preliminari, che ora attendono delle conferme, infatti e' stato evidenziato che, mentre l'estensione del Rio delle Amazzoni varia da un chilometro a 100, l'Hamza varia da 200 chilometri a 400.

Tuttavia l'acqua scorre meno rapidamente che in superficie: la portata del fiume sotterraneo e' stata infatti stimata essere circa 3.900 metri cubi al secondo (contro i 133.000 metri cubi del Rio delle Amazzoni).



18 - CORREIO BRAZILIENSE - Brasilia, sexta-feira, 26 de agosto de 2011

Descoberta nas profundezas

Pesquisadores do Observatório Nacional encontram evidências de um rio subterrâneo de 6 mil quilômetros de extensão, intitulado Hamza, que corre embora do Rio Amazzoni, a uma profundidade de 4 mil metros. Os dois cursos d'água têm o mesmo sentido de fluxo — de oeste para leste —, mas se comportam de forma diferente.

Onde fica

As camadas rasas têm rochas mais porosas que as mais profundas. Isso permite a melhor passagem da água da chuva.

Hamza
A Bacia Amazônica é composta por rochas como se fossem esponjas. A água das chuvas é absorvida pela terra e acumulada nessas rochas.

Até 2 mil metros de profundidade, a água movimentava-se na vertical, de cima para baixo.

De 2 mil metros a 4 mil metros de profundidade, a água movimentava-se na horizontal, onde se encontra o leito de Hamza, formado pelas mesmas rochas de leito do Rio Amazzoni.

Características

Rio Amazzoni	Rio Hamza
Velocidade: De 63 a 2m por segundo	Velocidade: De 10m a 100m por ano
Largura: 1km a 100km	Largura: 200km a 400km
Extensão: 6.992km	Extensão: 6.000km
Nascente: Na Cordilheira dos Andes, no Peru	Nascente: Desconhecida

Fluxo das águas

A partir entre da Bacia Amazônica tem vários rios afluentes que se juntam, como se fosse um "funil invertido". Esse funil que "sugira" a água da água para o Oceano Atlântico.

O Hamza corre desde a Bacia de Acre, passando pelas bacias do Solimes, Amazzoni, Marajo e Roraima, até desaguar no oceano, a uma profundidade entre 3 mil e 4 mil quilômetros.

Pesquisadores encontram, por acaso, um rio que corre no subterrâneo da Região Norte, desembocando no Oceano Atlântico. O Hamza poderá mudar as análises hidrológicas globais



Da 55 anni a Montréal,
da 20 anni a St-Léonard

5265, Jean-Talon Est - St-Léonard Qc. H1S 1L2

Tel.514.729.2891

L'Impact l'emporte 1-0 contre la Fiorentina dans un match amical

FLORENCE, Italie – À l'occasion du dernier match de sa tournée d'après-saison en Italie, l'Impact de Montréal a blanchi l'équipe de Serie A, l'ACF Fiorentina, par un pointage de 1-0, jeudi au Stadio Artemio Franchi, à Florence. Le Joueur désigné Marco Di Vaio a marqué l'unique but de la rencontre. But gagnant de Di Vaio. L'Impact a inscrit le but vainqueur à la 25e minute suite à un coup franc indirect de l'intérieur de la surface de réparation. Près des six mètres du côté droit du filet, le milieu de terrain Andrea Pisanu a servi une courte passe pour Di Vaio. Le Joueur Désigné de l'Impact a courbé le ballon au poteau éloigné, ne laissant aucune chance au gardien de la Fiorentina Neto. Les joueur-étoiles de la Fiorentina Luca Toni, Alberto Aquilani, Pizarro, Manuel Pasqual et Borja Valero ont tous pris part au match, mais l'Impact a été solide défensivement en plus de créer plusieurs chances de marquer. Le gardien de l'Impact Evan Bush a enregistré le jeu blanc. À la 11e minute de jeu, Bush a plongé à sa droite pour arrêter une frappe de loin du milieu de terrain Alberto Aquilani. Puis à la 40e minute, suite à un « une deux », Bush a arrêté le tir d'Adem Ljajic. Dans la 42e minute, il s'est de nouveau illustré avec un arrêt de la main droite pour bloquer le tir bas de Cristian Llama, qui provenait du coin de la surface de réparation. À la 77e minute, Bush s'est une fois de plus démarqué en arrêtant une demi-volée à bout portant.

À la 29e minute, Bernier a décoché un tir d'environ 35 mètres, après avoir récupéré le ballon dans le territoire de la Viola, mais Neto a dévié le ballon au-dessus de la barre transversale. La meilleure occasion de marquer en deuxième demie pour la Fiorentina est venue de Federico Bernardeschi. Après avoir contrôlé le ballon à l'extérieur des 18 mètres, son tir croisé a raté la cible de peu. À la 83e minute, Bernier a remis le ballon à Andrew



L'autor edel goal vincente, Marco Di Vaio

Wenger en profondeur sur le flanc gauche. Après avoir pris une touche vers le centre du terrain, l'attaquant de l'Impact a forcé le gardien de la Fiorentina en seconde mi-temps Cristiano Lupatelli, a boxé le ballon au-dessus du filet. Les joueurs à l'essai chez l'Impact Andrea Pisanu et Oussama Essabr étaient titulaires pour cette rencontre et ont joué 45 minutes, tandis que Nicolas Cordova a fait son entrée dans le match en deuxième demie.

Le milieu de terrain Patrice Bernier portait le brassard de capitaine pour ce match.

MONTRÉAL : G – Evan Bush; D – Hassoun Camara, Matteo Ferrari, Alessandro Nesta (Karl W. Ouimette 52'), Jeb Brovksy (Dennis Iapichino 46'); M – Andrea Pisanu (Davy Arnaud 46'), Calum Mallace (Nicolas Cordova** 63'), Patrice Bernier, Justin Mapp (Lamar Neagle 57'); A- Oussam Essabr** (Andrew Wenger 46'), Marco Di Vaio (Sanna Nyassi 66')**

** Joueur à l'essai

Joueurs partants FIORENTINA : G – Neto; D – Mattia Cassani, Facundo Roncaglia, Cristian Llama, Alan Empereur; M – Romulo, Ruben Olivera, Giulio Migliaccio, Alberto Aquilani; A – Haris Seferovic, Adem Ljajic

Joueurs remplaçants : Christiano Lupatelli, Gonzalo Rodriguez, David Pizarro, Francesco Della Rocca, Borja Valero, Manuel Pasqual, Federico Bernardeschi, Saverio Madrigali, Leonardo Capezzi, Lorenzo Venuti, Luca Toni

BUT-MTL – Di Vaio (Pisanu) 25'



Importateurs et distributeurs internationaux

Porcelaine • Céramique pour plancher et mur Résidentiel • Commercial

Johnny Volpato
Gérant des ventes

6425, boul. Couture, Montréal (Qc) Canada H1P 3J6
Tél. 514-326-0123 ° T/l/c.: 514-329-4609
tilmar@qc.aira.com • www.tilmar.ca



7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800

Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com
www.primaluna.com

Pour l'amour du soccer



CAMPEÃ
www.campea.com



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.* Financial Services Firms

Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6

Ph. 514.935.3520 - 248

Cell. 514.944.2596

Fax 514.935.2930

Res. 450.699.5990

bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital	514-340-8222
Lakeshore Generals Hospital	514-630-2225
Santa Cabrini	514-252-6000
Centro d'accoglienza Dante	514-252-1535
Montreal Children's Hospital	514-412-4400
Montreal General Hospital	514-934-1934
Royal Victoria Hospital	514-934-1934
Ste. Justine Hospital	514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal	311
Canada Customs	1-800-461-9999
Postal Code Info.	1-900-565-2633
U.S. ZIP Code Info.	1-800-561-6849
Driver's License	514-873-7620
E.I. Employment Insurance	514-496-1161
Family Allowance (Fed.)	1-800-387-1193
Family Allowance (Prov.)	514-864-3873
Federal Income Tax	1-800-959-8281
Federal program service	1 800 622-6232
GST Credit Benefits	514-283-6715
Health Insurance Card	514-864-3411
Immigration Canada	514-496-1010
Old Age Pension (Canada)	1 800 277-9914
Passport Office	514-283-2152
Provincial Income Tax	514-864-6299
Provincial Progr. & Service In.	514-644-4545
Quebec Justice Dept.	1-866-536-5140
Quebec Pension Plan	514-873-2433

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa	(514) 277-6522
Madonna del Carmine	(514) 256-3632
Madonna di Pompei	(514) 388-9271
Madre dei Cristiani	(514) 365-2830
Madonna Ausiliatrice	(514) 648-9424
Missione dell'Annunziata	(514) 634-2174
N.D. de la Consolata	(514) 374-0122
Santa Rita	(514) 387-3220
Santa Caterina da Siena	(514) 484-2168
San Giovanni Bosco	(514) 767-1763
San Domenico Savio	(514) 351-5646
St- Raymond	(514) 481-2725
Radio Maria	(514) 728-1100
Missione del Divino Amore	(450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Selectcom-telecom	1 877 535-3456
Medical Emergency	514-842-4242
Road Conditions	511
Urgence Santé	911
Weather	514-283-6287
STM	514-288-6287
STCM-Specialized Transportation	514-280-5341



CASS

Tel. 450.653.9000 ext. 223

Sans frais: 877.663.3434

www.trasportinterfast.com



ÎLE DE MONTRÉAL
ÎLE DE LAVAL
RIVE-SUD ET BANLIEUES

ME GIOVANNI GIAMMARELLA,
B.A.L.L.D.D.N.
NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (Qc.) HIS 1K7
Tél.: 514.593.1002
Fax: 514.593.7470

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est.
St-Léonard (Qc)
HIR 1Y4

Tél.: (514) 321-1093
(514) 321-0040
patgil_7@hotmail.com

La migliore
cucina
italiana!



351 rue de Bellechasse Montreal
(514) 276-5341

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'amie des
Fleurs
Designers en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
514.279.5680 Fax: 514.270.0583

Photographe à domicile

ZabelPhoto

J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.

zabelphoto.com
514-726-3055



MAGNUS
POIRIER



Mike Tiseo
Direttore

10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO



RBC Banque Royale®

La croissance, ça se discute !

Pour donner de l'élan à votre entreprise, RBC® met à votre service des directeurs de comptes spécialistes de secteurs précis, qui connaissent à fond les particularités de votre marché et de votre modèle de gestion.

Joyeux Noël et Bonne Année

Pour en discuter dès aujourd'hui, rendez-vous à rbcbanqueroyale.com/commerciaux/, ou communiquez avec l'un des membres de notre équipe locale :
Tony Loffreda, C.P.A., Chef, Groupe des Entreprises Nationales, Québec & vice-président régional, Services financiers commerciaux au **514 874-5836** ou cellulaire **514 449-1112**.

Une banque de conseils
pour vous guider.™

